

**hp** color LaserJet  
3500 series printer

**start  
start  
aloitus  
εκκίνηση  
innføring  
inledning**

## **Copyright and License**

© 2003 Copyright Hewlett-Packard Development Company, L.P.

Reproduction, adaptation, or translation without prior written permission is prohibited, except as allowed under the copyright laws.

The information contained herein is subject to change without notice.

The only warranties for HP products and services are set forth in the express warranty statements accompanying such products and services. Nothing herein should be construed as constituting an additional warranty. HP shall not be liable for technical or editorial errors or omissions contained herein.

Part number: Q1319-90902

Edition 1: 10/ 2003

## **FCC Regulations**

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses, and can radiate radio frequency energy. If this equipment is not installed and used in accordance with the instructions, it may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

Reorient or relocate the receiving antenna. Increase separation between equipment and receiver.

Connect equipment to an outlet on a circuit different from that to which the receiver is located.

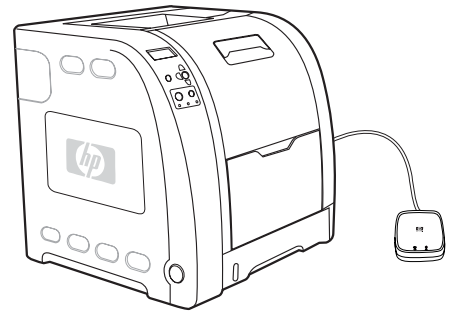
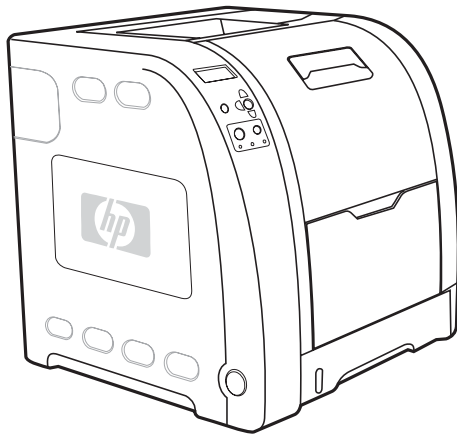
Consult your dealer or an experienced radio/TV technician.

Any changes or modifications to the printer that are not expressly approved by HP could void the user's authority to operate this equipment. Use of a shielded interface cable is required to comply with the Class B limits of Part 15 of FCC rules. For more regulatory information, see the HP Color LaserJet 3500 and 3700 series printer electronic user guide. Hewlett-Packard shall not be liable for any direct, indirect, incidental, consequential, or other damage alleged in connection with the furnishing or use of this information.

## **Trademark Credits**

PostScript® is a trademark of Adobe Systems Incorporated.

Windows® is a U.S. registered trademark of Microsoft Corporation.



**Models.** **HP Color LaserJet 3500:** base model, includes 64 MB of SDRAM

**HP Color LaserJet 3500n:** includes the features of the 3500, plus an HP Jetdirect en3700 external print server

**Modeller.** **HP Color LaserJet 3500:** basismodel, indeholder 64 MB SDRAM

**HP Color LaserJet 3500n:** indeholder de samme funktioner som 3500 samt en ekstern HP Jetdirect en3700-printserver

**Mallit.** **HP Color LaserJet 3500:** perusmalli, sisältää 64 Mt SDRAM-muistia

**HP Color LaserJet 3500n:** sisältää 3500-kirjoittimen ominaisuuksien lisäksi ulkoisen HP Jetdirect en3700 -tulostuspalvelimen

**Μοντέλα.** **HP Color LaserJet 3500:** Βασικό μοντέλο, περιλαμβάνει 64 MB μνήμης SDRAM

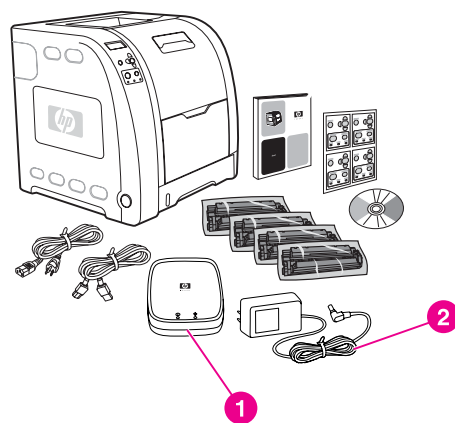
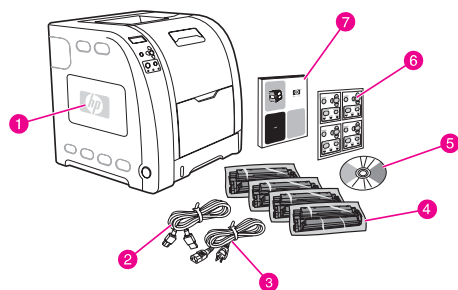
**HP Color LaserJet 3500n:** Διαθέτει τα ίδια χαρακτηριστικά με τον 3500, συν έναν εξωτερικό server εκτύπωσης HP Jetdirect en3700.

**Modeller.** **HP Color LaserJet 3500:** basismodell, inneholder 64 MB SDRAM

**HP Color LaserJet 3500n:** inneholder funksjonene til 3500, pluss en ekstern HP Jetdirect en3700-utskriftsserver

**Modeller.** **HP Color LaserJet 3500:** basmodell, inkluderar 64 MB SDRAM-minne

**HP Color LaserJet 3700dn:** inkluderar samma funktioner som 3500 plus en HP Jetdirect 615n-skrivarserver



**Check the package contents.** 1) HP Color LaserJet 3500 2) USB cable 3) power cable 4) four print cartridges 5) CD-ROM (the CD-ROM contains the user guide) 6) control panel overlay 7) getting started guide

**Kontroller pakkens indhold.** 1) HP Color LaserJet 3500 2) USB-kabel 3) strømkabel 4) fire tonerkassetter 5) cd-rom (cd-rom'en indeholder brugerhåndbogen) 6) skabelon til kontrolpanelet 7) opsætningsvejledning

**Tarkista pakkauksen sisältö.** 1) HP Color LaserJet 3500 2) USB-kaapeli 3) virtajohto 4) neljä värikasettia 5) CD-levy (CD-levy sisältää käyttöoppaan) 6) ohjauspaneelin ohjekaavain 7) aloitusopas

**Ελέγξτε το περιεχόμενο της συσκευασίας.** 1) HP Color LaserJet 3500 2) καλώδιο USB 3) καλώδιο τροφοδοσίας 4) τέσσερις κασέτες γραφίτη 5) CD-ROM (το CD-ROM περιλαμβάνει τον οδηγό χρήσης) 6) ετικέτα επικάλυψης πίνακα ελέγχου 7) οδηγός εκκίνησης.

**Kontroller innholdet i pakken.** 1) HP Color LaserJet 3500 2) USB-kabel 3) strømledning 4) fire skriverkassetter 5) CD-ROM (CD-ROMen inneholder brukerhåndboken) 6) overleggsplate for kontrollpanelet 7) hurtigstartveiledning

**Kontrollera innehållet i paketet.** 1) HP Color LaserJet 3500 2) USB-kabel 3) nätkabel 4) fyra tonerkassetter 5) CD-ROM (skivan innehåller användarhandledningen) 6) mall för kontrollpanelen 7) installationshandledning

**Additional contents shipped with the HP Jetdirect en3700.** 1) HP Jetdirect en3700 external print server 2) power supply

**Note** The items listed here are for the external print server connection.

**Ekstraindhold, der leveres sammen med HP Jetdirect en3700.** 1) ekstern HP Jetdirect en3700-printserver 2) strømforsyning

**Bemærk!** De emner, der angives her, er beregnet til tilslutningen til den eksterne printserver.

**HP Jetdirect en3700 -tulostuspalvelimen mukana lisäksi toimitettava sisältö.** 1) ulkoinen HP Jetdirect en3700 -tulostuspalvelin 2) virtalähde

**Huomautus** Tässä mainitut osat ovat ulkoisen tulostuspalvelimen liittämistä varten.

**Πρόσθετα κομμάτια που αποστέλλονται με τον HP Jetdirect en3700.**

1) Εξωτερικός διακομιστής εκτύπωσης HP Jetdirect en3700 2) καλώδιο τροφοδοσίας

**Σημείωση** Τα αντικείμενα που αναφέρονται εδώ, χρησιμοποιούνται για τη σύνδεση του εξωτερικού διακομιστή εκτύπωσης.

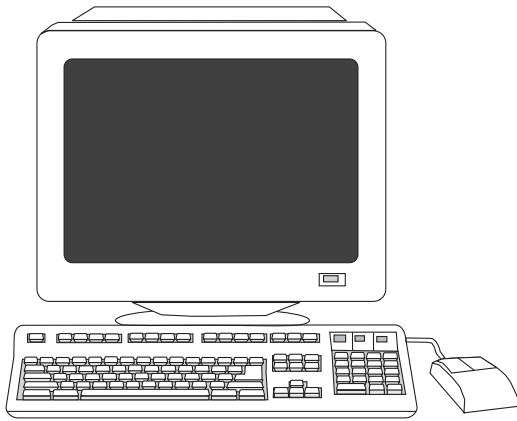
**Tilleggsutstyr som leveres med HP Jetdirect en3700.** 1) ekstern HP Jetdirect en3700-utskriftsserver 2) strømledning

**Merk** Elementene på denne listen er for tilkobling av den eksterne utskriftsserveren.

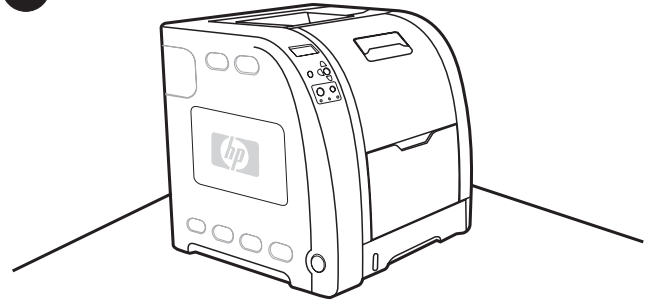
**Ytterligare tillbehör som ingår vid köp av HP Jetdirect en3700.** 1) HP Jetdirect en3700, extern skrivarserver 2) strömkabel

**OBSE!** Dessa tillbehör används för anslutning av den externa skrivarservern.

3



4



**Minimum system requirements.** See the outside of the box in which the printer was shipped, or see the Install Notes on the CD-ROM.

**Minimumsystemkrav.** Se på ydersiden af den kasse, printeren blev leveret i, eller se installationsnoterne på cd-rom'en.

**Järjestelmän vähimmäisvaatimukset** Lisätietoja on kirjoittimen pakkauksen kyljessä ja CD-levyn asennusohjeissa.

**Ελάχιστες απαιτήσεις συστήματος.** Δείτε το εξωτερικό του κουτιού στο οποίο ήταν συσκευασμένος ο εκτυπωτής ή δείτε τις Σημειώσεις Εγκατάστασης στο CD-ROM.

**Minimum systemkrav.** Se utsiden av boksen som skrivaren ble levert i, eller se installasjonsmerknadene på CD-ROMen.

**Lägsta systemkrav.** Se utsidan på lådan som skrivaren levererades i eller installationsanvisningarna på CD-ROM-skivan.

**Prepare the location.** Select a sturdy, level surface in a well-ventilated, dust-free area. Make sure there is enough space around the printer so that the air vents on the left side and rear of the printer are not blocked.

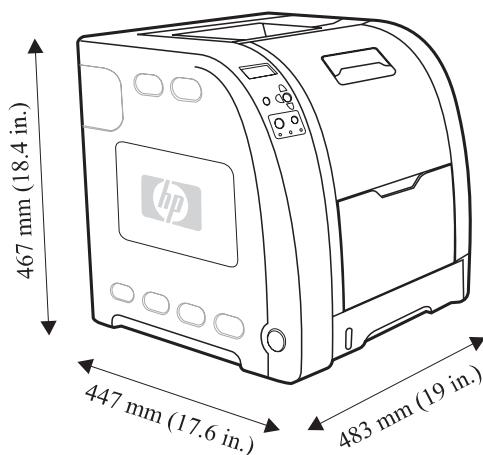
**Klargør pladsen.** Vælg en solid og plan overflade i et ventileret og støvfrit område. Kontroller, at der er nok plads rundt om printeren, så luftind- og udtagene på venstre side og bag på printeren ikke blokeres.

**Valmistele sijoituspaikka.** Valitse vakaa ja tasainen pinta hyvin ilmastoidussa ja pölyttömässä tilassa. Varmista, että kirjoittimen ympärillä on tarpeeksi tilaa, jotta sen vasemman kyljen ja taustapuolen ilmastointiaukot eivät peity.

**Προετοιμάστε τη θέση τοποθέτησης.** Επιλέξτε μια σταθερή και επίπεδη επιφάνεια σε χώρο χωρίς σκόνη και με επαρκή αερισμό. Βεβαιωθείτε ότι υπάρχει επαρκής χώρος γύρω από τον εκτυπωτή, ώστε να μην εμποδίζονται οι αεραγωγοί στο αριστερό και πίσω μέρος του εκτυπωτή.

**Klargjør plasseringen.** Velg en stødig, plan overflate i et godt ventileret, støvfritt område. Kontroller at det er nok plass rundt skrivaren til at lufteventilene på venstre side og baksiden av skrivaren ikke blir blokkert.

**Förbered arbetsplatsen.** Välj en stabil, plan yta på en dammfri plats med god ventilation. Se till att det finns tillräckligt med utrymme runt skrivaren så att luftintagen på skrivarens vänstra sida och baksida inte blockeras.



5



**Measurements.** HP Color LaserJet 3500 series printer: height, 467 mm (18.4 inches); depth, 447 mm (17.6 inches); width, 483 mm (19 inches)

**Mål.** HP Color LaserJet 3500 series-printer: højde, 467 mm; dybde, 447 mm; bredde, 483 mm

**Mitat.** HP Color LaserJet 3500 -sarjan kirjoitin: korkeus 467 mm; syvyys 447 mm; leveys 483 mm

**Διαστάσεις.** Εκτυπωτής HP Color LaserJet 3500 series: ύψος 467 mm, βάθος 447 mm, πλάτος 483 mm

**Mål.** Skriver i HP Color LaserJet 3500-serien: høyde 467 mm, dybde 447 mm, bredde 483 mm

**Mått.** HP Color LaserJet 3500 series-skrivare: höjd 467 mm, djup 447 mm, bredd 483 mm

**Regulate the environment.** Do not place the printer in direct sunlight or an area that has abrupt temperature and humidity changes. Recommended ranges: 17° to 25° C (62.6° to 77° F) and 20 to 60 percent relative humidity

**Kontroller omgivelserne.** Printeren må ikke placeres i direkte sollys eller i et område, hvor der kan opstå pludselige udsving i temperaturen og luftfugtigheden. Anbefalede intervaller: 17°-25° C og 20-60 % relativ luftfugtighed

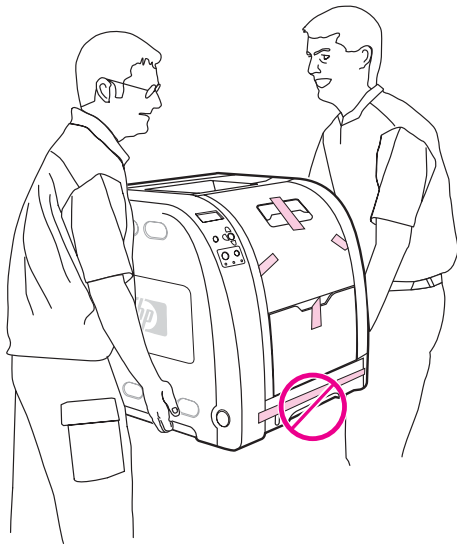
**Ympäristön säätely.** Älä sijoita kirjoitinta suoraan auringonvaloon tai tilaan, jonka lämpötila- ja kosteusolosuhteet saattavat muuttua nopeasti. Suositellut alueet: 17° - 25° C ja suhteellinen ilmankosteus 20 - 60 prosenttia

**Διαμορφώστε κατάλληλα το περιβάλλον.** Μην τοποθετείτε τον εκτυπωτή σε σημείο που εκτίθεται άμεσα στο ηλιακό φως ή στο οποίο παρατηρούνται απότομες μεταβολές της θερμοκρασίας και της υγρασίας. Προτεινόμενες τιμές: 17° έως 25° C και 20% έως 60% σχετικής υγρασίας

**Tilpass miljøet.** Ikke plasser skriveren i direkte sollys eller på steder der det skjer plutselige temperatur- og fuktighetsendringer. Anbefalte områder: 17° til 25° C og 20 til 60 prosent relativ fuktighet

**Kontrollera miljön.** Placera inte skrivaren i direkt solljus eller på en plats med hastiga växlingar i temperatur och luftfuktighet. Rekommenderade intervall: 17 till 25 °C och 20 till 60 % relativ luftfuktighet

6



**Set up the printer.** Place the printer in a prepared location.  
**WARNING!** Two people must lift and move the printer to the prepared location. Do not lift the printer by the Tray 2 handle.

**Placer printeren.** Anbring printeren på det forberedte sted.  
**FORSIGTIG!** Der skal to personer til at løfte printeren og flytte den til det forberedte sted. Undgå at løfte printeren i håndtagene til bakke 2.

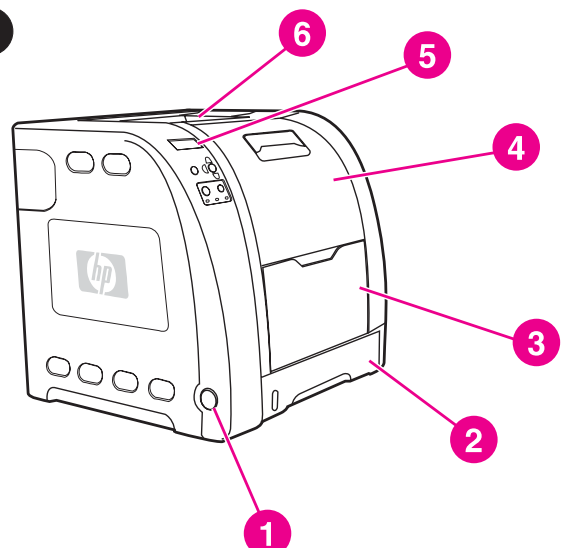
**Kirjoittimen asentaminen paikalleen.** Sijoita kirjoitin sille valmisteltuun paikkaan.  
**VAARAI** Kirjoittimen nostamiseen ja siirtämiseen tarvitaan kaksi henkilöä. Älä nosta kirjoitinta lokeron 2 kahvasta.

**Εγκαταστήστε τον εκτυπωτή.** Τοποθετήστε τον εκτυπωτή στη θέση που έχετε προετοιμάσει.  
**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Η ανύψωση και η μετακίνηση του εκτυπωτή στην τοποθεσία που έχετε προετοιμάσει πρέπει να γίνει από δύο άτομα. Μη σηκώνετε τον εκτυπωτή από τη λαβή του Δίσκου 2.

**Installer skriveren.** Plasser skriveren på et klargjort underlag.  
**ADVARSEL** Skriveren må løftes og flyttes til det klargjorte stedet av to personer. Ikke løft skriveren i håndtaket for skuff 2.

**Installera skrivaren.** Placera skrivaren på den förberedda platsen.  
**WARNING!** Två personer behövs för att lyfta och flytta skrivaren till den förberedda platsen. Lyft inte skrivaren i handtaget som hör till fack 2.

7



**Locate the printer parts (front view).** 1) on/off switch 2) Tray 2 3) Tray 1 4) front door 5) printer control panel 6) output bin

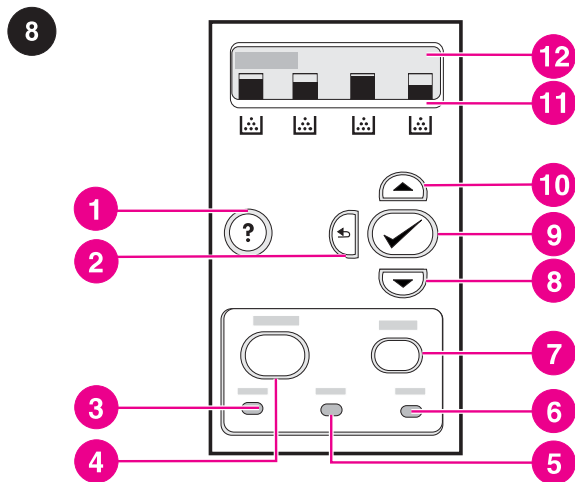
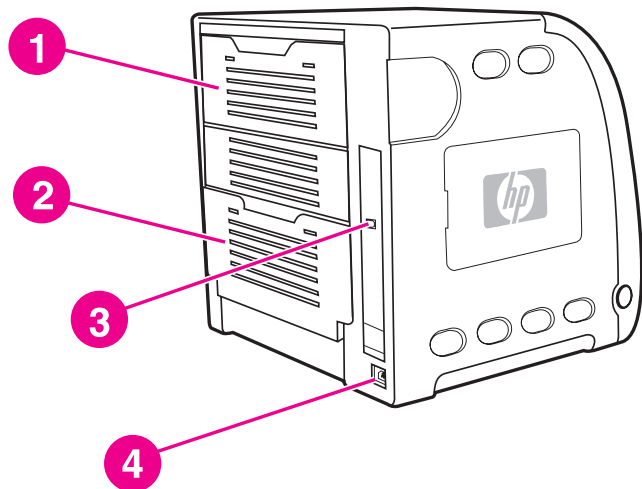
**Find printerdelene (set forfra).** 1) tænd/sluk-kontakt 2) bakke 2 3) bakke 1 4) frontdæksel 5) printerens kontrolpanel 6) udskriftsbakke

**Etsi kirjoittimen osat (kuva etupuoletta).** 1) virtakytkin 2) Lokero 2 3) Lokero 1 4) etuluukku 5) kirjoittimen ohjauspaneeli 6) tulostelokero

**Εντοπίστε τα εξαρτήματα του εκτυπωτή (μπροστινή όψη).** 1) διακόπτης on/off 2) Δίσκος 2 3) Δίσκος 1 4) Μπροστινή θύρα 5) πίνακας ελέγχου εκτυπωτή 6) δίσκος εξόδου

**Identifiser skriverens komponenter (sett forfra).** 1) på/av-knapp 2) skuff 2 3) skuff 1 4) frontdør 5) skriverens kontrollpanel 6) utskuff

**Identifera skrivarens delar (sett framifrån).** 1) strömbrytare 2) fack 2 3) fack 1 4) framlucka 5) kontrollpanel 6) utmatningsfack



**Locate the printer parts (back view).** 1) upper rear door 2) lower rear door (rear output bin) 3) USB connection 4) power connection

**Find printerdelene (set bagfra).** 1) øverste bagdæksel 2) nederste bagdæksel (bageste udskriftsbakke) 3) USB-tilslutning 4) strømtilslutning

**Etsi kirjoittimen osat (kuva taustapuolelta).** 1) ylempi takaluukku 2) alempi takaluukku (takatulostelokero) 3) USB-liitäntä 4) virtaliitäntä

**Εντοπίστε τα εξαρτήματα του εκτυπωτή (πίσω όψη).** 1) επάνω πίσω θύρα 2) κάτω πίσω θύρα (πίσω δίσκος εξόδου) 3) σύνδεση USB 4) υποδοχή σύνδεσης καλωδίου τροφοδοσίας

**Identifiser skriverens komponenter (sett bakfra).** 1) øvre bakdør 2) nedre bakdør (bakre utskuff) 3) USB-tilkobling 4) strømtilkobling

**Identifiera skrivarens delar (sett bakifrån).** 1) övre bakre lucka 2) nedre bakre lucka (nedre utmatningsfacket) 3) USB-anslutning 4) nätanslutning

**Understand the control panel.** 1) help button 2) back arrow button 3) ready light 4) menu button 5) data light 6) attention light 7) stop button 8) down arrow button 9) select button 10) up arrow button 11) print cartridge level indicators 12) display

**Om kontrolpanelet.** 1) knappen Hjælp 2) knappen Pil tilbage 3) indikatoren Klar 4) knappen Menu 5) indikatoren Data 6) indikatoren Bemærk 7) knappen Stop 8) knappen Pil ned 9) knappen Vælg 10) knappen Pil op 11) indikatorer for tonerkassetteniveau 12) display

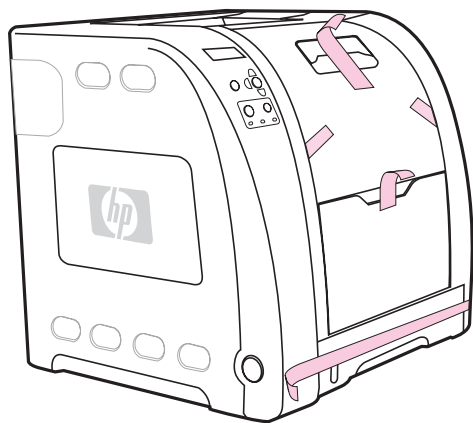
**Ohjauspaneelin toiminta.** 1) Ohje-näppäin 2) vasen nuolinäppäin 3) Valmis-merkkivalo 4) Valikko-näppäin 5) Tiedot-merkkivalo 6) Huomio-merkkivalo 7) Pysäytä-näppäin 8) alanuolinäppäin 9) valintanäppäin 10) ylänuolinäppäin 11) mustetason osoittimet 12) näyttö

**Κατανοήστε τον πίνακα ελέγχου.** 1) κουμπί βοήθειας 2) κουμπί πίσω βέλους 3) ενδεικτική λυχνία "Ετοιμος" 4) κουμπί "μενού" 5) ενδεικτική λυχνία "Δεδομένα" 6) ενδεικτική λυχνία "Προσοχή" 7) κουμπί "Διακοπή" 8) κουμπί κάτω βέλους 9) κουμπί επιλογής 10) κουμπί πάνω βέλους 11) ενδείξεις στάθμης κασέτας γραφίτη 12) οθόνη ενδείξεων

**Forstå kontrollpanelet.** 1) hjelpeknapp 2) tilbakepilknapp 3) Klar-lampen 4) menyknapp 5) Data-lampen 6) Ettersyn-lampen 7) stoppknapp 8) nedpilknapp 9) valgknapp 10) oppilknapp 11) indikatorer for skriverkassettnivå 12) vindu

**Kontrollpanelen.** 1) hjälpknapp 2) bakåtknapp 3) lampan Klar 4) menyknapp 5) lampan Data 6) lampan Varning 7) stoppknapp 8) nedåtknapp 9) valknapp 10) uppåtknapp 11) indikatorer för tonernivå 12) display





**Remove the packing materials.** 1) Remove all external orange tape, orange protectors, and other packaging material.

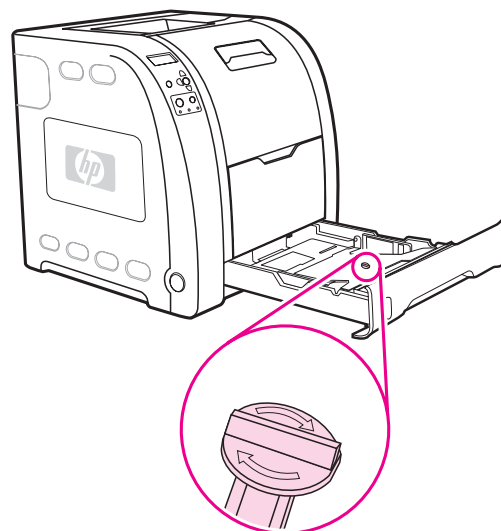
**Fjern emballagen.** 1) Fjern den udvendige orange tape, de orange beskyttelsesdele og anden emballage.

**Poista pakkausmateriaali.** 1) Poista kaikki ulkoiset oranssit teipit, suojukset ja muu pakkausmateriaali.

**Αφαιρέστε τα υλικά συσκευασίας.** 1) Αφαιρέστε όλη την εξωτερική πορτοκαλί ταινία συγκράτησης, τις πορτοκαλί ασφάλειες και τα υπόλοιπα υλικά συσκευασίας.

**Fjern emballasjen.** 1) Fjern all utvendig oransje tape, oransje beskyttelse og annen emballasje.

**Ta bort förpackningsmaterialet.** 1) Ta bort all orange förpackningstejp, de orangefärgade skydden och annat förpackningsmaterial.



2) Open Tray 2, and remove the orange shipping lock inside the tray.

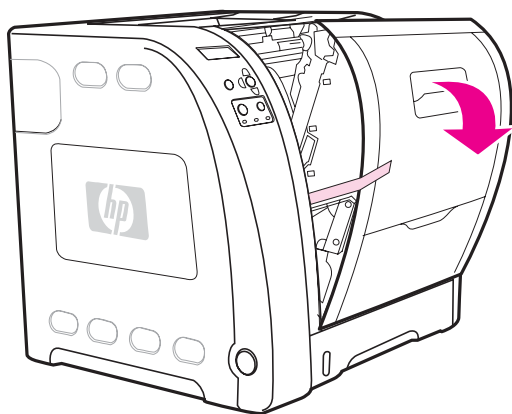
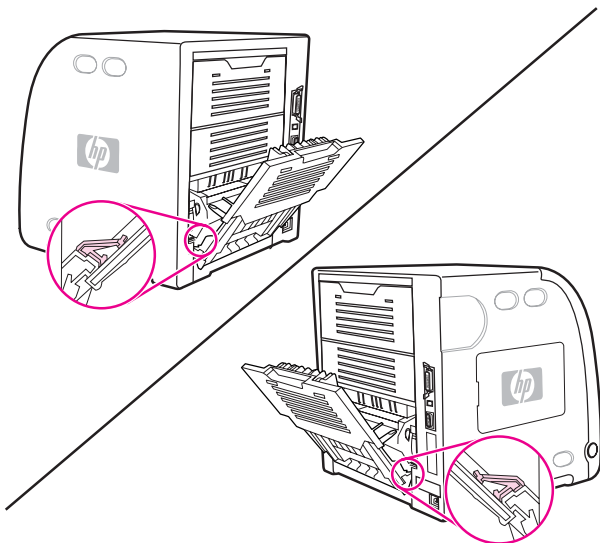
2) Åbn bakke 2, og fjern den orange transportlås i bakken.

2) Avaa lokero 2 ja poista oranssi kuljetussuoja.

2) Ανοίξτε το Δίσκο 2 και αφαιρέστε την πορτοκαλί ασφάλεια συσκευασίας μέσα από το δίσκο.

2) Åpne skuff 2 og fjern den oransje fraktlåsen inne i skuffen.

2) Öppna fack 2 och fack 3 och ta bort den orangefärgade transportspärren.



**3)** Open the lower rear door. **4)** Make sure that the two blue pressure release lever actuators are in the upright position. **5)** Close the lower rear door.

**Note** The two release levers are located on the left and right side of the lower rear door.

**3)** Åbn nederste bagdæksel. **4)** Kontroller, at de to blå udløsningshåndtag vender opad. **5)** Luk nederste bagdæksel.

**Bemærk!** De to udløsningshåndtag findes på venstre og højre side af nederste bagdæksel.

**3)** Avaa alempi takaluukku. **4)** Varmista, että siniset vapautusvipujen ohjaimet ovat yläasennossa. **5)** Sulje alempi takaluukku.

**Huomautus** Vapautusvivut sijaitsevat alemman takaluukun vasemmalla ja oikealla puolella.

**3)** Ανοίξτε την κάτω πίσω θύρα. **4)** Ελέγξτε εάν οι δυο μπλε μοχλοί απελευθέρωσης με πίεση βρίσκονται σε όρθια θέση. **5)** Κλείστε την κάτω πίσω θύρα.

**Σημείωση** Οι δυο μοχλοί απελευθέρωσης βρίσκονται στην αριστερή και στη δεξιά πλευρά της κάτω πίσω θύρας.

**3)** Åpne den nedre bakdøren. **4)** Kontroller at de to blå trykkutløserarmene står i oppreist stilling. **5)** Lukk den nedre bakdøren.

**Merk** De to utløserarmene er plassert på venstre og høyre side av den nedre bakdøren.

**3)** Öppna den nedre bakre luckan. **4)** Se till att de två blå tryckutlösningsspärrarna står uppåt. **5)** Stäng den nedre bakre luckan.

**OBS!** De två utlösningsspärrarna finns till vänster och till höger om den nedre bakre luckan.

**6)** Lift the front door handle, and pull down the front door.

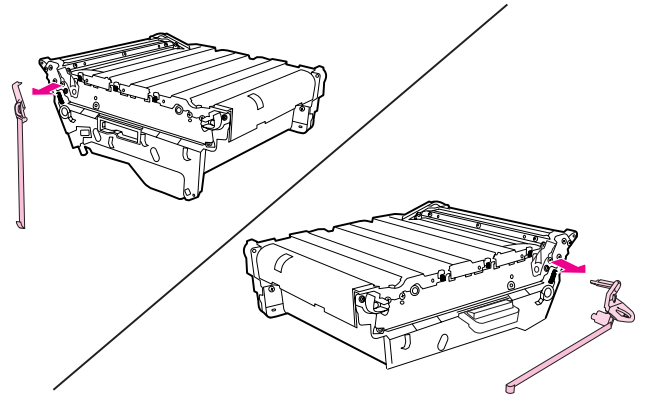
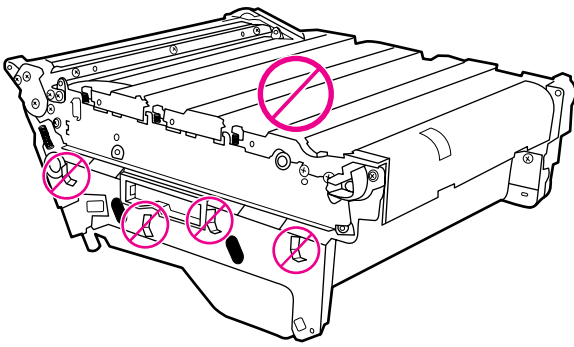
**6)** Løft i håndtaget til frontdækslet, og træk frontdækslet ned.

**6)** Nosta etukannen kahvaa ja vedä etukannta alaspäin.

**6)** Ανασηκώστε τη λαβή της μπροστινής θύρας και τραβήξτε την μπροστινή θύρα προς τα κάτω.

**6)** Løft opp håndtaket på frontdøren og trekk ned frontdøren.

**6)** Lyft handtaget på den främre luckan och fäll ner luckan.



**CAUTION** Do not place anything on the transfer unit. Do not touch the top of the transfer unit or the contacts on the left side of the transfer unit.

**FORSIGTIG!** Anbring ikke noget på overførringsenheden. Rør ikke ved overførringsenhedens overflade eller ved kontakterne på venstre side af overførringsenheden.

**VARO** Älä aseta mitään esineitä siirtoyksikön päälle. Älä kosketa siirtoyksikön yläosaa tai sen vasemmassa reunassa olevia liittimiä.

**ΠΡΟΣΟΧΗ** Μην τοποθετείτε τίποτα επάνω στη μονάδα μεταφοράς εικόνας. Μην αγγίζετε το επάνω μέρος της μονάδας μεταφοράς εικόνας ή τις επαφές που βρίσκονται στα αριστερά της μονάδας μεταφοράς εικόνας.

**FORSIKTIG** Ikke plasser noe på overførringsenheten. Ikke berør toppen av overførringsenheten eller kontaktene på venstre side av overførringsenheten.

**VIKTIGT** Ställ ingenting på överföringsenheten. Rör inte vid ovansidan av överföringsenheten eller kontakterna på vänster sida av överföringsenheten.

**7)** Remove the orange tape and orange shipping locks on the rear, left and right sides of the transfer unit. **8)** Remove any remaining orange tape from the printer.

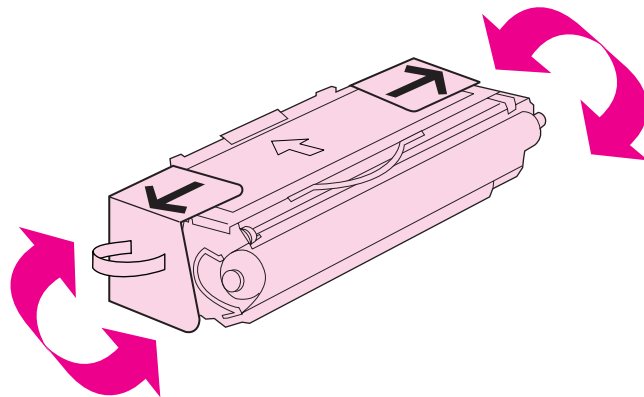
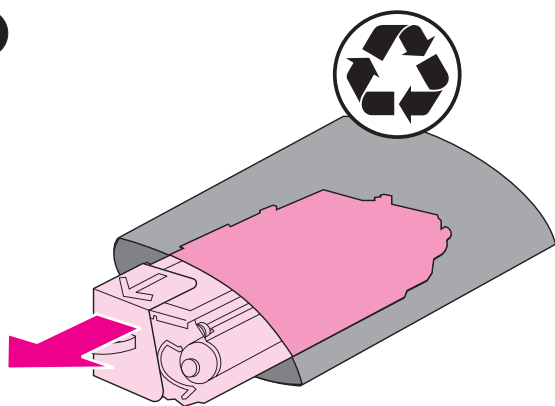
**7)** Fjern den orange tape og de orange transportlåse på bagsiden og venstre og højre side af overførringsenheden. **8)** Fjern resten af den orange tape fra printeren.

**7)** Poista oranssi teippi ja oranssit kuljetussuojat siirtoyksikön taustapuolelta sekä vasemmasta ja oikeasta kyljestä. **8)** Irrota kaikki jäljellä olevat oranssit teipit kirjoittimesta.

**7)** Αφαιρέστε την πορτοκαλί ταινία συγκράτησης και τις πορτοκαλί ασφάλειες συσκευασίας από την πίσω, την αριστερή και τη δεξιά πλευρά της μονάδας μεταφοράς εικόνας. **8)** Αφαιρέστε τα υπολείμματα της πορτοκαλί ταινίας συγκράτησης από τον εκτυπωτή.

**7)** Fjern den oransje tapen og de oransje fraktlåsene på baksiden, venstre side og høyre side av overførringsenheten. **8)** Fjern eventuell gjenværende oransje tape fra skriveren.

**7)** Ta bort den orangefärgade teipen och de orangefärgade transportspärrarna på baksidan och på den vänstra och högra sidan av överföringsenheten. **8)** Ta bort all återstående orange tejp från skrivaren.



**Install the print cartridges.** 1) Remove a new print cartridge from the bag.

2) Grasp both sides of the cartridge and distribute the toner by gently rocking the cartridge from side to side.

**Installer tonerkassetterne.** 1) Tag en ny tonerkassette ud af posen.

2) Tag fat i begge ender af tonerkassetten, og ryst den forsigtigt fra side til side for at fordele toneren.

**Asenna värikasetit.** 1) Poista uusi värikasetti pussistaan.

2) Tartu kasetin kumpaankin sivuun ja tasaa väriaine ravistamalla kasettia kevyesti edestakaisin.

**Εγκαταστήστε τις κασέτες γραφίτη.** 1) Αφαιρέστε μια καινούργια κασέτα γραφίτη από τη συσκευασία.

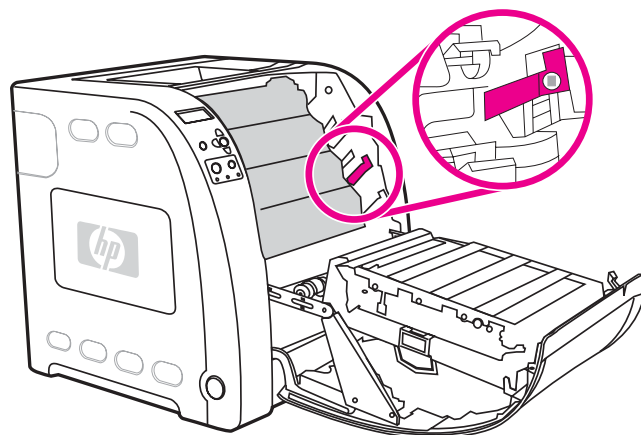
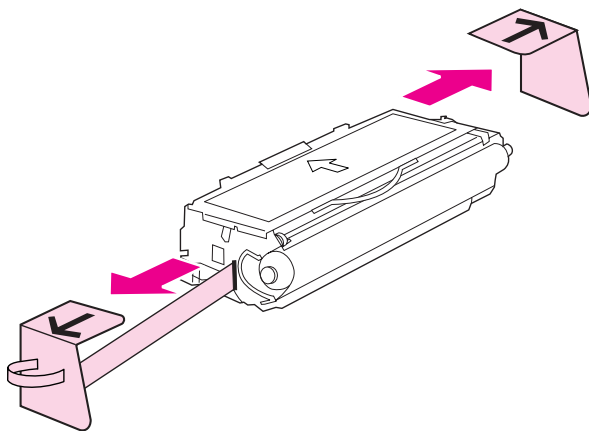
2) Πιάστε την κασέτα γραφίτη από τις δύο πλευρές της και κινήστε την ελαφρά δεξιά-αριστερά για να κατανεμηθεί ομοιόμορφα ο γραφίτης μέσα στην κασέτα.

**Sett inn skriverkassetten.** 1) Ta en ny skriverkassett ut av posen.

2) Ta tak i hver side av kassetten og fordel toneren ved å bevege kassetten forsiktig frem og tilbake.

**Sätta i tonerkassetterna.** 1) Ta fram en ny tonerkassett ur påsen.

2) Ta tag i båda sidor av kassetten och fördela tonerfärgen genom att försiktigt skaka kassetten i sidled.



**3)** Remove and discard the orange shipping tape and shipping locks from the new print cartridge.

**Note** Discard the shipping tape and shipping locks according to local regulations.

**3)** Fjern den orange transporttape og de orange transportlåse fra den nye tonerkassette.

**Bemærk!** Bortskaf transporttapen og transportlåsene i henhold til de gældende bestemmelser.

**3)** Poista ja hävitä oranssit teipit ja kuljetussuojat uudesta värikasetista.

**Huomautus** Hävitä kuljetussuojat ja -teipit asuinalueesi määräysten mukaisesti.

**3)** Αφαιρέστε και απορρίψτε την πορτοκαλί ταινία συσκευασίας και τις ασφάλειες συσκευασίας από την καινούργια κασέτα γραφίτη.

**Σημείωση** Απορρίψτε την ταινία συγκράτησης και τις ασφάλειες συσκευασίας, σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς.

**3)** Fjern og kast den oransje frakttapen og fraktlåsene fra den nye skriverkassetten.

**Merk** Kast frakttapen og fraktlåsene i henhold til lokale bestemmelser.

**3)** Ta bort den orangefärgade transporttejpen och transportspärrarna från den nya tonerkassetten.

**OBS!** Släng tejpen och transportspärrarna i enlighet med lokala föreskrifter och företagets regler.

**4)** Locate the color slot for the print cartridge.

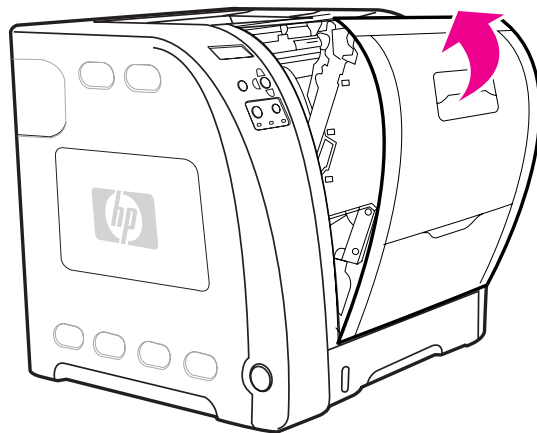
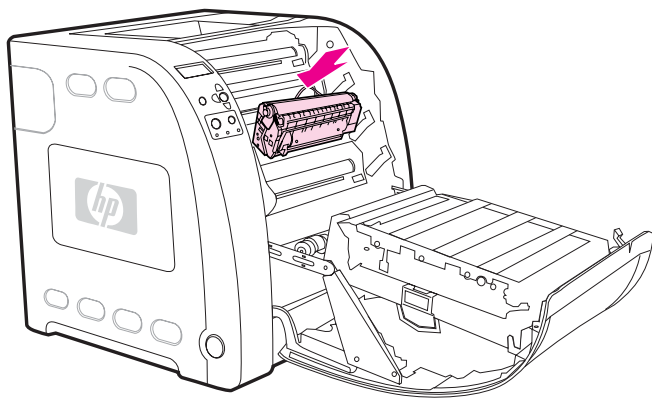
**4)** Find farvestikket til tonerkassetten.

**4)** Etsi värikasetin aukko.

**4)** Εντοπίστε την υποδοχή για την κασέτα γραφίτη του αντίστοιχου χρώματος.

**4)** Finn fargesporet for skriverkassetten.

**4)** Leta reda på rätt plats för tonerkassetten.



**5)** Align the print cartridge with the tracks inside the printer and, using the handle, insert the cartridge. **6)** Repeat this procedure for the remaining three print cartridges.

**5)** Juster tonerkassetten efter sporene inde i printeren, og indsæt kassetten ved hjælp af håndtaget. **6)** Gentag denne procedure for de tre øvrige tonerkassetter.

**5)** Kohdista värikasetti kirjoittimen sisällä oleviin uriin ja työnnä kasetti paikalleen sen kahvasta. **6)** Asenna loput kolme värikasettia samalla tavalla.

**5)** Ευθυγραμμίστε την κασέτα γραφίτη με τις εγκοπές στο εσωτερικό του εκτυπωτή και, χρησιμοποιώντας τη λαβή, σπρώξτε την κασέτα προς τα μέσα. **6)** Επαναλάβετε τη διαδικασία αυτή για τις υπόλοιπες τρεις κασέτες γραφίτη.

**5)** Juster skriverkassetten med sporene inne i skriveren. Hold i håndtaket og sett inn kassetten. **6)** Gjenta dette for de andre tre skriverkassettenene.

**5)** Sätt tonerkassetten mot spåren på skrivarens insida och sätt in kassetten med hjälp av handtaget. **6)** Gör likadant med de tre andra tonerkassetterna.

**7)** Firmly close the front door.

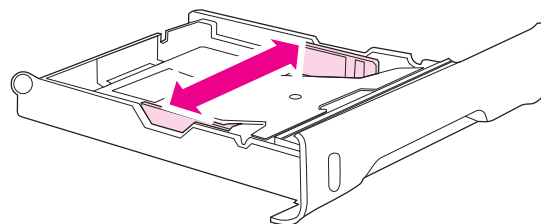
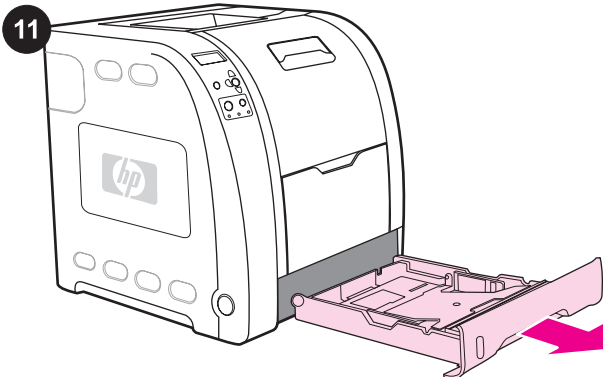
**7)** Luk frontdækslet korrekt.

**7)** Sulje etuluukku kunnolla.

**7)** Κλείστε καλά την μπροστινή θύρα.

**7)** Lukk frontdøren ordentlig.

**7)** Stäng den främre luckan ordentligt.



**Load paper into Tray 2.** 1) Pull Tray 2 out of the printer.

2) Move the side width guides until the blue arrows on the width guides point to the size of paper you are loading.

**Læg papir i bakke 2.** 1) Træk bakke 2 ud af printeren.

2) Flyt sidebreddestyrene, indtil de blå pile på breddestyrene peger på størrelsen på det papir, du ilægger.

**Lataa paperia lokeroon 2.** 1) Vedä lokero 2 ulos kirjoittimesta.

2) Siirrä leveysohjaimia, kunnes leveysohjainten siniset nuolet ovat kirjoittimeen ladatun paperikoon kohdalla.

**Τοποθετήστε χαρτί στο Δίσκο 2.** 1) Τραβήξτε το Δίσκο 2 έξω από τον εκτυπωτή.

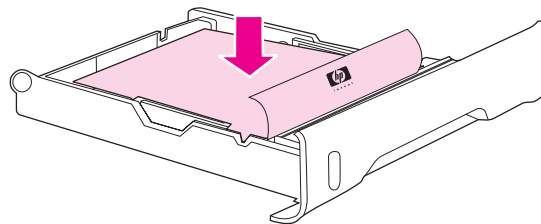
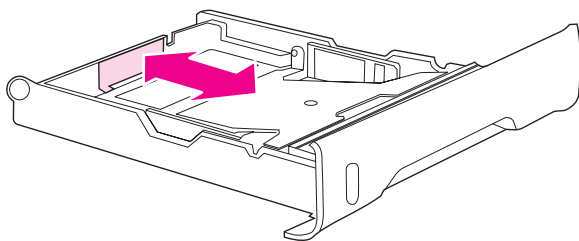
2) Μετακινήστε τους πλευρικούς οδηγούς πλάτους σε θέση τέτοια ώστε τα μπλε βέλη που υπάρχουν σε αυτούς να δείχνουν το μέγεθος του χαρτιού που θέλετε να τοποθετήσετε.

**Legg inn papir i skuff 2.** 1) Trekk skuff 2 ut av skriveren.

2) Beveg sidebreddeskinnene til de blå pilene på breddeskinnene peker mot papirstørrelsen du legger inn.

**Fylla på papper i fack 2.** 1) Dra ut fack 2 ur skrivaren.

2) Flytta sidobreddledarna tills de blå pilarna på breddledaren pekar på den pappersstorlek som du vill använda.



**3)** On the back of the tray, press the blue ridges and slide the length guides until the arrow symbol points to the paper size you are loading.

**3)** Tryk på de blå riller bag på bakken, og skub længdestyrene, indtil pilesymbolet peger på den størrelse, du ilægger.

**3)** Paina lokeron takana olevia sinisiä uria ja liu'uta pituusohjaimia, kunnes nuolimerkki on kirjoittimeen lisätyn paperin kohdassa.

**3)** Στο πίσω μέρος του δίσκου, πιέστε τις μπλε προεξοχές και σύρετε τους οδηγούς μήκους μέχρι το σύμβολο του βέλους να έρθει σε θέση τέτοια που να δείχνει το μέγεθος του χαρτιού που τοποθετείτε.

**3)** Bak på skuffen trykker du på de blå knottene og skyver på lengdeskinnene til pilsymbolet peker mot papirstørrelsen du legger inn.

**3)** Tryck på de blå kanterna bakpå facket och skjut längdledarna tills pilarna pekar på den storlek som du vill använda.

**4)** Load the paper into the tray. If this is special paper, such as letterhead, load it with the side to be printed down and the top edge toward the front of the tray.

**Note** Do not fan the paper before loading.

**4)** Læg papiret i bakken. Hvis det er specialpapir, f.eks. brevpapir, skal den side, der skal udskrives på, vende nedad, og den øverste kant skal vende mod bakkens front.

**Bemærk!** Papiret skal ikke luftes, før det ilægges.

**4)** Lataa lokeroon paperia. Jos käytät erikoispaperia, kuten kirjelomakkeita, lataa se kirjoittimeen tulostuspuoli alaspäin ja yläreuna lokeron etureunaa kohti.

**Huomautus** Älä ilmasta paperia ennen sen lataamista.

**4)** Τοποθετήστε το χαρτί στο δίσκο. Εάν πρόκειται για ειδικό χαρτί, όπως σελίδες με έντυπες επικεφαλίδες, τοποθετήστε το με την πλευρά που πρόκειται να εκτυπωθεί προς τα κάτω και το επάνω άκρο προς την μπροσινή πλευρά του δίσκου.

**Σημείωση** Μην ξεφυλλίσετε το χαρτί πριν το τοποθετήσετε.

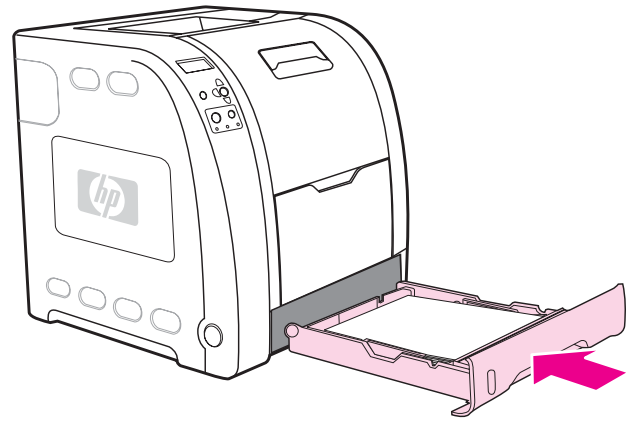
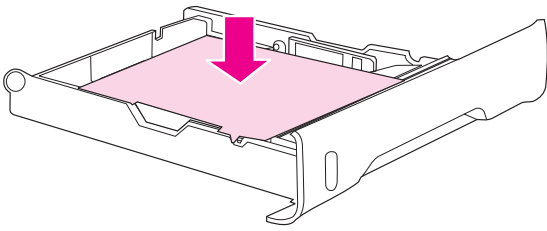
**4)** Legg inn papir i skuffen. Hvis dette er spesialpapir, for eksempel brevpapir, skal den siden du vil skrive ut på, vende ned. Legg toppkanten mot forkanten av skuffen.

**Merk** Ikke luft papiret før det legges inn.

**4)** Lägg i papperet i facket. Specialpapper, t.ex. papper med förtryckt brevhuvud, ska läggas in med utskriftssidan nedåt och övre kanten mot fackets framkant.

**OBS!** Lufta inte papperet innan du lägger i det.





**5)** Push down on the stack of paper to lock the metal lift plate into place. Make sure that the stack of paper is flat and that the paper is below the height tabs.

**6)** Slide the tray back into the printer.

**5)** Skub papirstakken nedad for at låse metalpladen på plads. Kontroller, at papirstakken ligger fladt, og at papiret er under højdetapperne.

**6)** Skub bakken ind i printeren igen.

**5)** Lukitse metallinen nostolevy paikalleen painamalla paperia alaspäin. Varmista, että paperipino on tasainen ja korkeusohjainkielekkeiden alla.

**6)** Työnnä lokero takaisin kirjoittimeen.

**5)** Σπρώξτε προς τα κάτω τη στοίβα του χαρτιού για να ασφαλίσει η μεταλλική πλάκα ανύψωσης χαρτιού στη θέση της. Βεβαιωθείτε ότι η στοίβα χαρτιού είναι επίπεδη και ότι το χαρτί βρίσκεται κάτω από τις γλωττίδες ύψους.

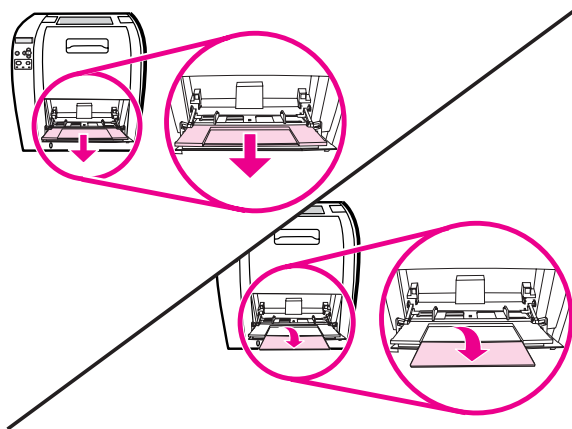
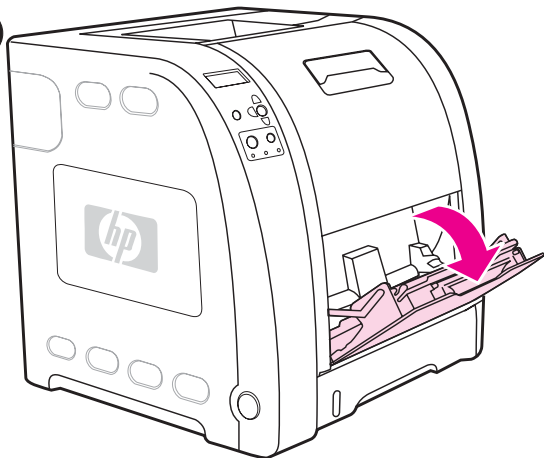
**6)** Τοποθετήστε ξανά το δίσκο μέσα στον εκτυπωτή.

**5)** Skyv papirbunken nedover for å låse metalløfteplaten på plass. Kontroller at papirbunken ligger flatt, og at papiret er nedenfor høydetappene.

**6)** Skyv skuffen inn i skriveren igjen.

**5)** Tryck ner pappershögen så att lyftplattan låses fast. Se till att pappershögen är plan och att papperet rymms under höjdhakarna.

**6)** Skjut in facket i skrivaren igen.



**Load paper into Tray 1 (optional procedure).** 1) Open Tray 1.

**Note** If printing special media, such as envelopes, use Tray 1.

2) Slide out the tray extender and, if necessary, open the additional tray extender.

**Læg papir i bakke 1 (valgfrit).** 1) Åbn bakke 1.

**Bemærk!** Hvis du udskriver på specialmedie, f.eks. konvolutter, skal du bruge bakke 1.

2) Skub bakkeforlænger ud, og åbn evt. den ekstra bakkeforlænger.

**Lataa paperia lokeroon 1 (valinnainen toimenpide).** 1) Avaa lokero 1.

**Huomautus** Jos käytät erikoismateriaalia, kuten kirjekuoria, käytä lokeroa 1.

2) Vedä lokeron jatke ulos ja avaa lokeron jatkoalusta tarvittaessa.

**Τοποθετήστε χαρτί στο Δίσκο 1 (προαιρετική διαδικασία).** 1) Ανοίξτε το Δίσκο 1.

**Σημείωση** Εάν τυπώνετε σε ειδικά μέσα εκτύπωσης, όπως οι φάκελοι, χρησιμοποιήστε το Δίσκο 1.

2) Σύρετε προς τα έξω την προέκταση του δίσκου και, εάν είναι απαραίτητο, ανοίξτε την πρόσθετη προέκταση του δίσκου.

**Legg inn papir i skuff 1 (valgfritt).** 1) Åpne skuff 1.

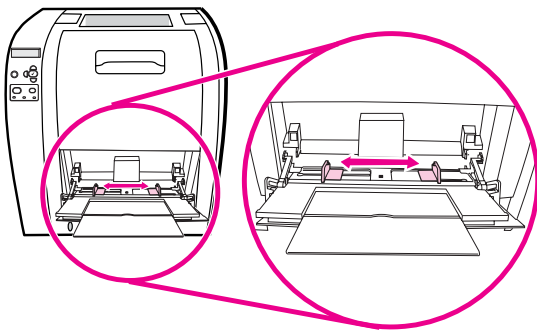
**Merk** Hvis du skriver ut spesialmedier, for eksempel konvolutter, bruker du skuff 1.

2) Skyv skuffeforlengeren utover, og åpne om nødvendig den ekstra skuffeforlengeren.

**Fylla på papper i fack 1 (valfritt).** 1) Öppna fack 1.

**OBS!** Fack 1 ska användas vid utskrift av specialmaterial som t.ex. kuvert.

2) Dra ut fackets förlängare och öppna vid behov extraförlängaren.



**3)** Slide the width guides slightly wider than the print media. **4)** Remove any unused print media, and close the tray when finished printing.

**3)** Skub bredestyrene lidt længere ud end udskriftsmidiet. **4)** Fjern ubrugt udskriftsmedie, og luk bakken, når du er færdig med at udskrive.

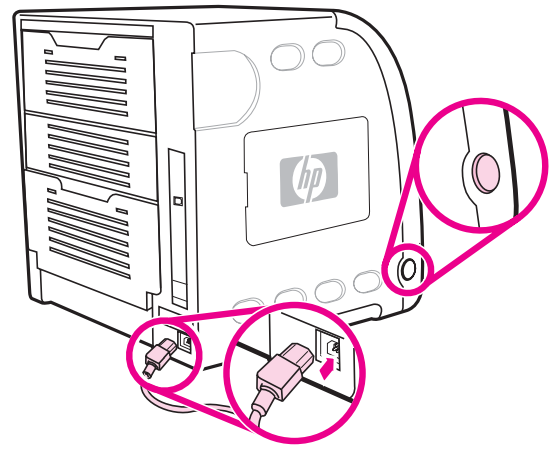
**3)** Aseta leveysohjaimet hieman paperia leveämmäksi. **4)** Poista käyttämätön tulostusmateriaali ja sulje lokero, kun tulostustyö on valmis.

**3)** Σύρετε τους οδηγούς πλάτους λίγο πιο έξω από το πλάτος του μέσου εκτύπωσης. **4)** Αφαιρέστε τα αχρησιμοποίητα μέσα εκτύπωσης και κλείστε το δίσκο μόλις ολοκληρωθεί η εκτύπωση.

**3)** Skyv breddeskinnene ut slik at de blir litt bredere enn utskriftsmidiet. **4)** Fjern eventuelle ubrukte medier, og lukk skuffen når du er ferdig med å skrive ut.

**3)** Dra ut breddledarna så att de är något bredare än utskriftsmaterialet. **4)** Ta bort material som inte ska användas och stäng facket när utskriften är klar.

13



**Connect the power cable and turn the printer on.** After a minimum of two minutes, the green ready light turns on.

**CAUTION** Do not connect the printer to the computer or to the network at this time.

**Tilslut strømkablet, og tænd printeren.** Efter mindst to minutter tændes den grønne Klar-indikator.

**FORSIGTIG!** Undgå at tilslutte printeren til computeren eller netværket på nuværende tidspunkt.

**Kiinnitä virtajohto ja käynnistä kirjoitin.** Vihreän valmiusvalon syttymiseen kuluu vähintään kaksi minuuttia.

**VARO!** Älä liitä kirjoitinta tietokoneeseen tai verkkoon tänä aikana.

**Συνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας και ανάψτε τον εκτυπωτή.** Μετά από δυο λεπτά, το λιγότερο, ανάβει η πράσινη ενδεικτική λυχνία "Ετοιμος".

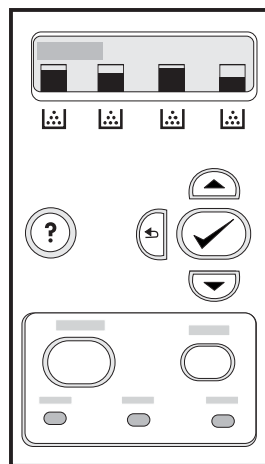
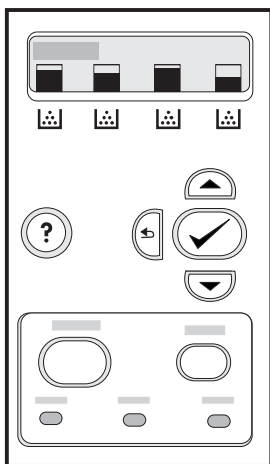
**ΠΡΟΣΟΧΗ** Μην συνδέσετε ακόμα τον εκτυπωτή στον υπολογιστή ή στο δίκτυο.

**Sett strømkabelen i kontakten og slå på skriveren.** Etter minimum to minutter blir den grønne lampen slått på.

**FORSIKTIG** Ikke koble skriveren til datamaskinen eller nettverket nå.

**Anslut nätkabeln och slå på skrivaren.** Det tar minst två minuter innan den gröna klarlampan tänds.

**VIKTIGT** Anslut inte skrivaren till datorn eller nätverket än.



**Print a demo page.** 1) Press **MENU** to enter the menus. 2) Press ▼ to highlight **INFORMATION**, and then press ✓ to select it. 3) Press ▼ to highlight **PRINT DEMO**, and then press ✓ to select it.

After printing the demo page, the printer control panel displays the **READY** message.

**Udskriv en demoside.** 1) Tryk på **MENU** for at åbne menuerne. 2) Tryk på ▼ for at markere **INFORMATION**, og tryk derefter på ✓ for at vælge den. 3) Tryk på ▼ for at markere **UDSKRIV DEMOSIDE**, og tryk derefter på ✓ for at vælge den.

Når du har udskrevet demosiden, vises meddelelsen **KLAR** på printerens kontrolpanel.

**Tulosta demosivu.** 1) Tuo valikot näkyviin painamalla **VALIKKO**-painiketta. 2) Korosta **TIEDOT** painamalla ▼ ja valitse se painamalla ✓. 3) Korosta **TULOSTA DEMO** painamalla ▼ ja valitse se painamalla ✓.

Demosivun tulostamisen jälkeen kirjoittimen ohjauspaneelissa näkyy ilmoitus **VALMIS**.

**Εκτυπώστε μια σελίδα επίδειξης.** 1) Πατήστε το κουμπί **MENΟΥ** για να μπείτε στα μενού. 2) Πατήστε το ▼ για να τονίσετε το **INFORMATION** και, στη συνέχεια, πατήστε το ✓ για να το επιλέξετε. 3) Πατήστε το ▼ για να τονίσετε το **PRINT DEMO** και, στη συνέχεια, πατήστε το ✓ για να το επιλέξετε.

Μετά την εκτύπωση της σελίδας επίδειξης, στον πίνακα ελέγχου του εκτυπωτή εμφανίζεται το μήνυμα **READY**.

**Skriv ut en demoside.** 1) Trykk på **MENY** for å gå til menyene. 2) Trykk på ▼ for å merke **INFORMASJON** og trykk deretter på ✓ for å velge det. 3) Trykk på ▼ for å merke **SKRIV UT DEMO** og trykk deretter på ✓ for å velge det.

Etter at demosiden er skrevet ut, vises meldingen **KLAR** i skriverkontrollpanelet.

**Skriv ut en testsida.** 1) Öppna menyerna genom att trycka på **MENY**. 2) Tryck på ▼, markera **INFORMATION** och bekräfta valet med ✓. 3) Tryck på ▼, markera **SKRIV UT DEMO** och bekräfta valet med ✓.

När testsidan har skrivits ut visas meddelandet **REDO** på skrivarens kontrollpanel.

15



**Choose ONE installation method.** To connect the printer directly to a Windows® PC, go to step 16. To connect the printer directly to a Macintosh computer, go to step 18. To connect the HP Color LaserJet 3500n to a network, go to step 19.

**Vælg én installationsmetode.** Hvis du vil tilslutte printeren direkte til en Windows®-pc, skal du gå til trin 16. Hvis du vil tilslutte printeren direkte til en Macintosh-computer, skal du gå til trin 18. Hvis du vil tilslutte HP Color LaserJet 3500n til et netværk, skal du gå til trin 19.

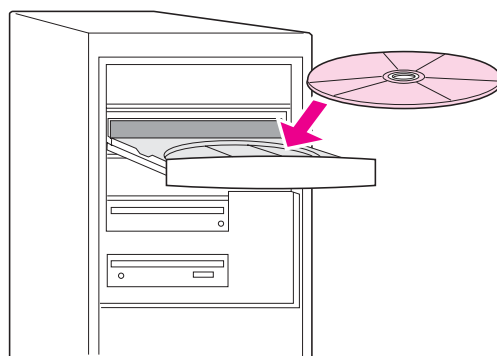
**Valitse YKSI asennusmenetelmä.** Jos haluat liittää kirjoittimen suoraan Windows®-tietokoneeseen, siirry vaiheeseen 16. Jos haluat liittää kirjoittimen suoraan Macintosh-tietokoneeseen, siirry vaiheeseen 18. Jos haluat liittää HP Color LaserJet 3500n - kirjoittimen verkkoon, siirry vaiheeseen 19.

**Επιλέξτε ΜΙΑ μέθοδο εγκατάστασης.** Για να συνδέσετε τον εκτυπωτή απευθείας σε υπολογιστή με Windows®, προχωρήστε στο βήμα 16. Για να συνδέσετε τον εκτυπωτή απευθείας σε υπολογιστή Macintosh, προχωρήστε στο βήμα 18. Για να συνδέσετε τον εκτυπωτή σε δίκτυο, προχωρήστε στο βήμα 19.

**Velg EN av installasjonsmetodene.** Hvis du vil koble skriveren direkte til en Windows®-PC, går du til trinn 16. Hvis du vil koble skriveren direkte til en Macintosh-datamaskin, går du til trinn 18. Hvis du vil koble HP Color LaserJet 3500n til et nettverk, går du til trinn 19.

**Välj EN installationsmetod.** Gå till steg 16 om du vill ansluta skrivaren direkt till en Windows®-dator. Gå till steg 19 om du vill ansluta skrivaren direkt till en Macintosh-dator. Gå till steg 20 om du vill ansluta skrivaren till ett nätverk.

16



**Connect the printer directly to a Windows PC.** 1) Place the CD-ROM in the CD-ROM drive.

**Note** Install the software from the CD-ROM before connecting the cable to the printer. If you have already connected the cable and the **New Hardware Found** message appears, go to step 17.

**Tilslut printeren direkte til en Windows-pc.** 1) Anbring cd-rom'en i cd-rom-drevet.

**Bemærk!** Installer softwaren fra cd-rom'en, inden du sætter kablet i printeren. Hvis du allerede har sat kablet i, og du får vist meddelelsen **Der er fundet ny hardware**, skal du gå til trin 17.

**Kirjoittimen kytkeminen Windows-tietokoneeseen suoraan.** 1) Aseta CD-levy CD-ROM-asemaan.

**Huomautus** Asenna ohjelmisto CD-levyltä, ennen kuin liität kaapelin kirjoittimeen. Jos olet jo kiinnittänyt kaapelin ja näyttöön tulee ilmoitus **Uusi laite löydetty**, siirry vaiheeseen 17.

**Σύνδεση του εκτυπωτή απευθείας σε υπολογιστή με Windows.** 1) Τοποθετήστε το CD-ROM στη μονάδα CD-ROM.

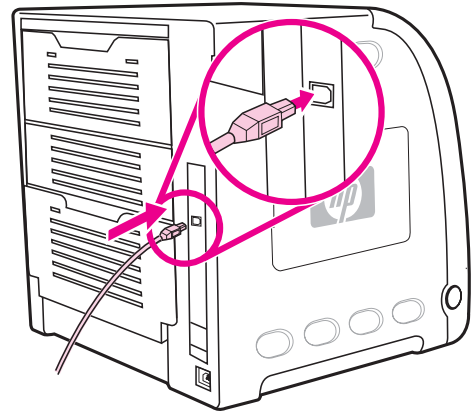
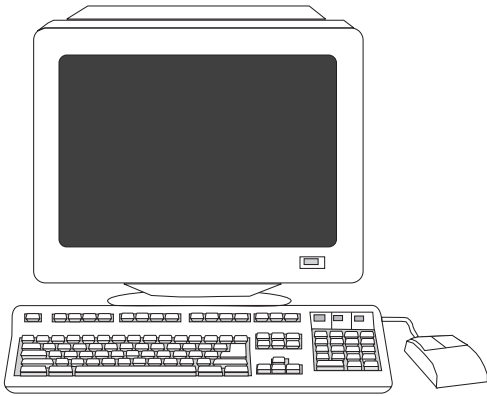
**Σημείωση** Εγκαταστήστε το λογισμικό από το CD-ROM, πριν να συνδέσετε το καλώδιο στον εκτυπωτή. Εάν έχετε ήδη συνδέσει το καλώδιο και εμφανιστεί το μήνυμα **New Hardware Found** (Εντοπίστηκε νέο υλικό), προχωρήστε στο βήμα 17.

**Koble skriveren direkte til en Windows-PC.** 1) Plasser CD-ROMen i CD-ROM-stasjonen.

**Merk!** Installer programvaren fra CD-ROMen før du kobler kabelen til skriveren. Hvis du allerede har koblet til kabelen, og meldingen **Ny maskinvare funnet** vises, går du til trinn 17.

**Ansluta skrivaren direkt till en Windows-dator.** 1) Sätt i CD-ROM-skivan i CD-ROM-enheten.

**OBSE!** Installera programvaran från CD-ROM-skivan innan du ansluter kabeln till skrivaren. Om du redan har anslutit kabeln och meddelandet **Hittade ny maskinvara** visas, gå till steg 17.



2) On the welcome screen, click **Install Printer**. The Setup Wizard appears.

**Note** If the welcome screen does not appear, click **Start**, and then click **Run**. Type **X:SETUP**, replace **X** with the CD-ROM drive letter, and then click **OK**.

2) Klik på **Installer printer** på velkomstskærmen. Guiden Installation vises.

**Bemærk!** Hvis velkomstskærmen ikke vises, skal du klikke på **Start** og derefter klikke på **Kør**. Skriv **X:SETUP**, erstat **X** med bogstavet for cd-rom-drevet, og klik derefter på **OK**.

2) Napsauta tervetuloruudussa **Asenna tulostin**. Ohjattu asennus käynnistyy.

**Huomautus** Ellei tervetuloruutu ilmesty näkyviin, napsauta **Käynnistä** ja **Suorita**. Kirjoita **X:SETUP**, korvaa **X** CD-aseman tunnuskirjaimella ja napsauta **OK**.

2) Στην οθόνη καλωσορίσματος, κάντε κλικ στο κουμπί **Install Printer** (Εγκατάσταση εκτυπωτή). Εμφανίζεται ο Οδηγός Εγκατάστασης.

**Σημείωση** Εάν δεν εμφανιστεί η οθόνη καλωσορίσματος, κάντε κλικ στο κουμπί **Έναρξη** (Start) και στην εντολή **Εκτέλεση** (Run). Πληκτρολογήστε **X:SETUP**, αντικαταστήστε το **X** με το γράμμα που αντιστοιχεί στη μονάδα δίσκου CD-ROM και, στη συνέχεια, κάντε κλικ στο κουμπί **OK**.

2) I velkomstbildet klikker du på **Installer skriver**. Installasjonsveiviseren vises.

**Merk** Hvis velkomstbildet ikke vises, klikker du på **Start** og deretter på **Kjør**. Skriv inn **X:SETUP**, bytt ut **X** med bokstaven for CD-ROM-stasjonen, og klikk deretter på **OK**.

2) Klicka på **Installera skrivare** på välkomstsidan. Installationsprogrammet startas.

**OBS!** Om välkomstsidan inte visas kan du klicka på **Start** och välja **Kör**. Skriv in **X:SETUP**, där **X** står för bokstaven på CD-ROM-enheten, och klicka på **OK**.

3) Follow the on-screen instructions. When prompted, connect a USB cable (recommended to optimize performance) between the printer and the computer.

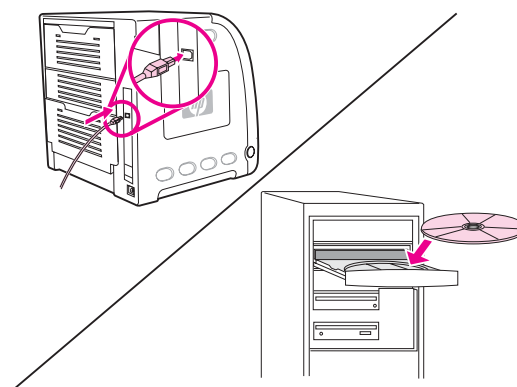
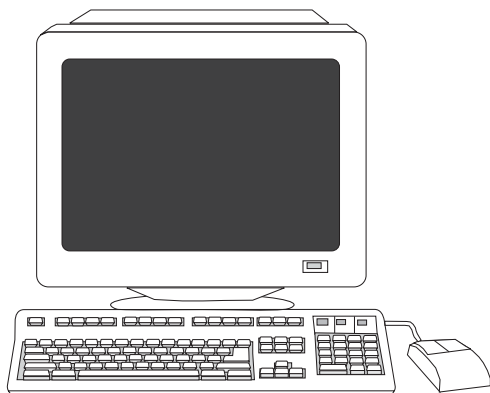
3) Følg instruksjonene på skærmen. Når du bliver bedt om det, skal printeren tilsluttes computeren via et USB-kabel (anbefales for at optimere ydeevnen).

3) Seuraa näytölle tulevia ohjeita. Liitä kirjoittimen ja tietokoneen välille kehoitettaessa USB-kaapeli (suositellaan suorituskyvyn optimoimiseksi).

3) Ακολουθήστε τις οδηγίες που εμφανίζονται στην οθόνη. Όταν σας ζητηθεί, χρησιμοποιήστε ένα καλώδιο USB (συνιστάται για βέλτιστες επιδόσεις) για να συνδέσετε τον εκτυπωτή με τον υπολογιστή.

3) Følg instruksjonene på skjermen. Når du blir bedt om det, kobler du til en USB-kabel (anbefales for å optimalisere ytelsen) mellom skriveren og datamaskinen.

3) Följ instruktionerna på skärmen. Anslut en USB-kabel (rekommenderas för bästa prestanda) mellan skrivaren och datorn när du får meddelande om detta.



4) Click **Finish**. If prompted, restart the PC. 5) Go to step 22.

**Plug and Play.** If the **New Hardware Found** message appears, insert the CD-ROM. Follow the on-screen instructions, accept the default selections, and then go to step 22.

4) Klik på **Udfør**. Hvis du bliver bedt om det, skal du genstarte pc'en. 5) Gå til trin 22.

**Plug and Play.** Hvis du får vist meddelelsen **Der er fundet ny hardware**, skal du indsætte cd-rom'en. Følg instruktionerne på skærmen, accepter standardindstillingerne, og gå derefter til trin 22.

4) Napsauta **Valmis**. Käynnistä tietokone uudelleen, jos tietokone pyytää tekemään niin. 5) Siirry vaiheeseen 22.

**Plug and Play.** Jos näyttöön tulee ilmoitus **Uusi laite löydetty**, aseta CD-levy CD-asemaan. Seuraa näytön ohjeita, hyväksy oletusvalinnat ja siirry vaiheeseen 22.

4) Κάντε κλικ στο κουμπί **Τέλος**. Εάν σας ζητηθεί, κάντε επανεκκίνηση του υπολογιστή. 5) Μεταβείτε στο βήμα 22.

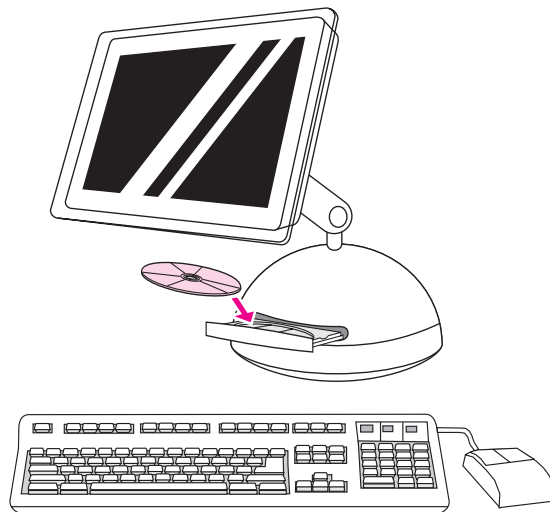
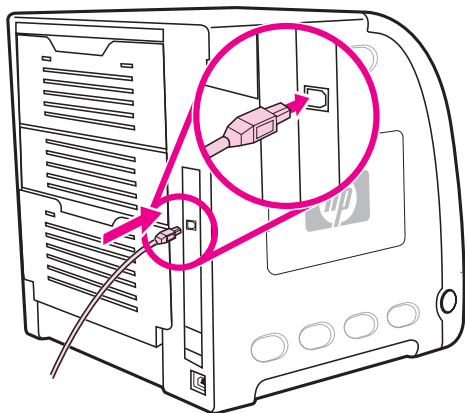
**Plug and Play (Τοποθέτηση και Άμεση Λειτουργία).** Εάν εμφανιστεί το μήνυμα **New Hardware Found** (Εντοπίστηκε νέο υλικό), τοποθετήστε το CD-ROM. Ακολουθήστε τις οδηγίες που εμφανίζονται στην οθόνη, αποδεχθείτε τις προεπιλογές και προχωρήστε στο βήμα 22.

4) Klikk på **Fullfør**. Hvis du blir bedt om det, starter du PCen på nytt. 5) Gå til trinn 22.

**Plug and Play.** Hvis meldingen **Ny maskinvare funnet** vises, setter du inn CD-ROMen. Følg instruksjonene på skjermen, godta standardvalgene og gå deretter til trinn 22.

4) Klicka på **Slutför**. Starta vid behov om datorn. 5) Gå till steg 22.

**Plug and Play.** Sätt i CD-ROM-skivan om meddelandet **Hittade ny maskinvara** visas. Följ instruktionerna på skärmen, acceptera standardvalen och gå till steg 22.



**Connect the printer directly to a Macintosh.** 1) Connect a USB cable between the USB port on the printer and the USB port on the computer.

2) Place the CD-ROM in the CD-ROM drive. For OS 9.1 to 9.2x, go to step A. For OS X, go to step B.

**Tilslut printeren direkte til en Macintosh.** 1) Sæt et USB-kabel i USB-porten på printeren og i USB-porten på computeren.

2) Anbring cd-rom'en i cd-rom-drevet. Hvis du kører OS 9.1-9.2x, skal du gå til trin A. Hvis du kører OS X, skal du gå til trin B.

**Kirjoittimen kytkeminen Macintosh-tietokoneeseen suoraan.** 1) Liitä USB-kaapeli kirjoittimen ja tietokoneen USB-portteihin.

2) Aseta CD-levy CD-ROM-asemaan. Siirry OS 9.1 - 9.2x:ssä vaiheeseen A. Siirry OS X:ssä vaiheeseen B.

**Σύνδεση του εκτυπωτή απευθείας σε υπολογιστή Macintosh.** 1) Συνδέστε με ένα καλώδιο USB τη θύρα USB του εκτυπωτή με τη θύρα USB του υπολογιστή.

2) Τοποθετήστε το CD-ROM στη μονάδα CD-ROM. Για OS 9.1 έως 9.2x, προχωρήστε στο βήμα A. Για OS X, προχωρήστε στο βήμα B.

**Koble skriveren direkte til en Macintosh.** 1) Koble en USB-kabel mellom USB-porten på skriveren og USB-porten på datamaskinen.

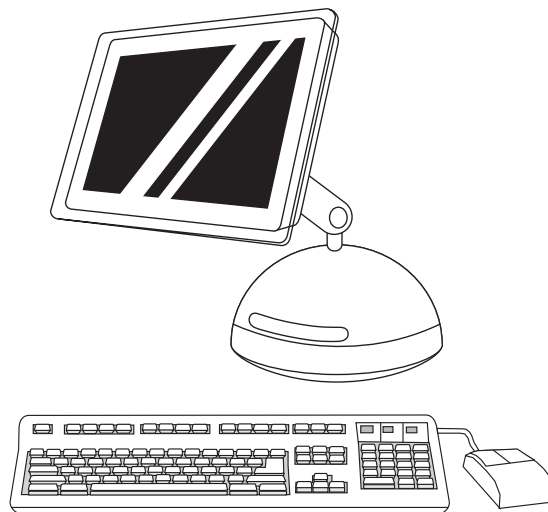
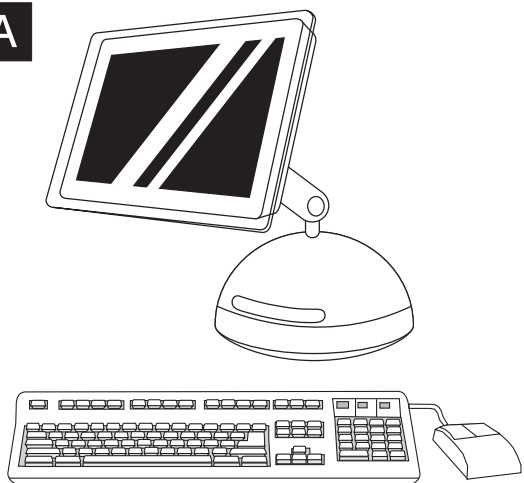
2) Plasser CD-ROMen i CD-ROM-stasjonen. For OS 9.1 til 9.2x går du til trinn A. For OS X går du til trinn B.

**Ansluta skrivaren direkt till en Macintosh-dator.** 1) Anslut en USB-kabel mellan skrivarens USB-port och datorns USB-port.

2) Sätt i CD-ROM-skivan i CD-ROM-enheten. Om du använder OS 9x, gå till steg A. Om du använder OS X, gå till steg B.



A



**OS 9.1 to 9.2x: 1)** Run the Installer. Complete a custom install. **2)** For the custom install, select all options, including **USB Components (Classic)**. **3)** When prompted, restart the computer.

**4)** Run the Apple Desktop Printer Utility from HD/Applications/Utilities. **5)** Double-click **HP Printer (USB)**, and then click **OK**. **6)** Next to **USB Printer Selection**, click **Change**.

**OS 9.1-9.2x: 1)** Kør installationsprogrammet. Fuldfør en specialinstallation. **2)** I forbindelse med en specialinstallation skal du vælge alle indstillinger, herunder **USB-komponenter (Classic)**. **3)** Når du bliver bedt om det, skal du genstarte computeren.

**4)** Kør Apple Desktop Printer-hjælpeprogrammet fra HD/Programmer/Hjælpeprogrammer. **5)** Dobbeltklik på **HP-printer (USB)**, og klik derefter på **OK**. **6)** Klik på **Skift ud for USB Printer Selection**.

**OS 9.1 - 9.2x: 1)** Käynnistä asennusohjelma. Suorita mukautettu asennus. **2)** Valitse mukautetussa asennuksessa kaikki vaihtoehdot, mukaan lukien **USB-osat (Classic)**. **3)** Käynnistä tietokone uudelleen, kun tietokone pyytää tekemään niin.

**4)** Suorita Applen Työpöytäkirjoitintyökalu HD/Ohjelmat/Apuohjelmat-kansiosta. **5)** Kaksoisosoita **Kirjoitin (USB)** ja osoita **OK**. **6)** Osoita **USB-kirjoittimen valinta** -kohdan vieressä **Muuta**.

**OS 9.1 έως 9.2x: 1)** Εκτελέστε το Πρόγραμμα Εγκατάστασης. Ολοκληρώστε την προσαρμοσμένη εγκατάσταση. **2)** Για την προσαρμοσμένη εγκατάσταση, χρησιμοποιήστε όλες τις επιλογές, συμπεριλαμβανομένων των **USB Components (Classic)**. **3)** Όταν σας ζητηθεί, κάντε επανεκκίνηση του υπολογιστή.

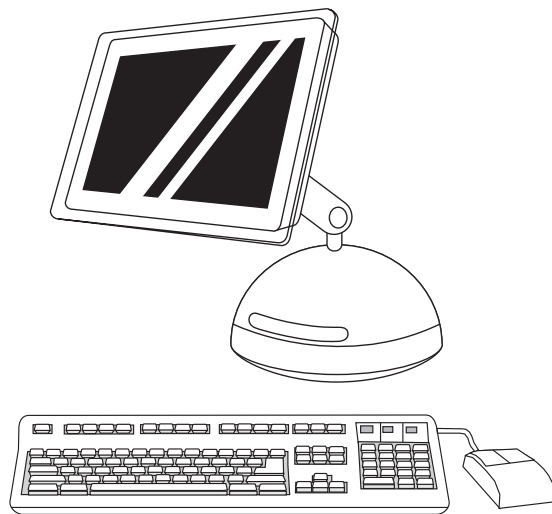
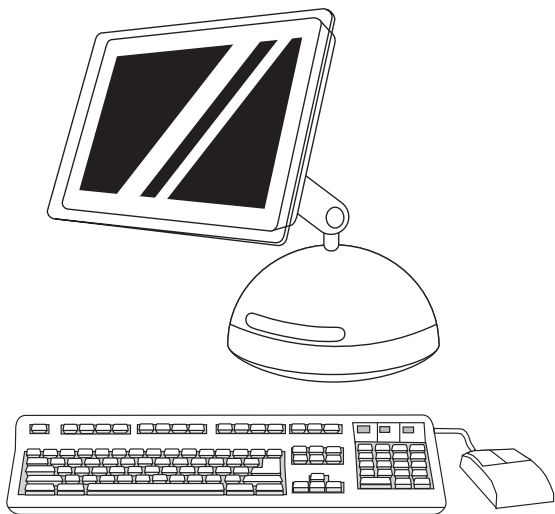
**4)** Εκτελέστε το βοηθητικό πρόγραμμα Desktop Printer της Apple από το φάκελο HD/Applications/Utilities. **5)** Κάντε διπλό κλικ στο **Printer (USB)** και μετά κάντε κλικ στο κουμπί **OK**. **6)** Δίπλα στο **USB Printer Selection** (Επιλογή εκτυπωτή USB), κάντε κλικ στο κουμπί **Change** (Αλλαγή).

**OS 9.1 til 9.2x: 1)** Kjør installasjonsprogrammet. Fullfør en vanlig installering. **2)** For den vanlige installeringen velger du alle alternativer, også **USB-komponenter (Classic)**. **3)** Når du blir bedt om det, starter du datamaskinen på nytt.

**4)** Kjør Apple Desktop Printer Utility fra HD/Applications/Utilities. **5)** Dobbeltklikk på alternativet for **HP-skriver (USB)**, og klikk deretter på **OK**. **6)** Ved siden av alternativet for **valg av USB-skriver** klikker du på **Endre**.

**OS 9.1 till 9.2x: 1)** Kör installeraren. Utför en rekommenderad installation. **2)** Välj alla alternativ vid den rekommenderade installationen, inklusive **USB-komponenter (Classic)**. Starta om datorn när du får meddelande om detta.

**4)** Kör Apple skrivbordsskrivarverktyget från HD/Program/Verktyg. **5)** Dobbeltklicka på **Skrivare (USB)** och klicka sedan på **OK**. **6)** Klicka på **Byt** bredvid **USB-skrivare**.



7) Select the printer, and then click **OK**. 8) Next to **PostScript® Printer Description (PPD) File**, click **Auto Setup**, and then click **Create**. 9) Save the printer setup.

7) Marker printeren, og klik derefter på **OK**. 8) Klik på **Automatisk** ud for **PostScript® printerbeskrivelsesarkiv (PPD)**, og klik derefter på **Opret**. 9) Gem printeropsætningen.

7) Valitse kirjoitin ja sitten **OK**. 8) Valitse **PostScript® - kirjoitinkuvaustiedosto (PPD)** -kohdan vierestä **Automaattinen asennus** ja sen jälkeen **Luo**. 9) Tallenna kirjoittimen asetukset.

7) Επιλέξτε τον εκτυπωτή και κάντε κλικ στο κουμπί **OK**. 8) Δίπλα στο **PostScript® Printer Description (PPD) File**, κάντε κλικ στο στοιχείο **Auto Setup** (Αυτόματη εγκατάσταση) και, στη συνέχεια, κάντε κλικ στο στοιχείο **Create** (Δημιουργία). 9) Αποθηκεύστε τις ρυθμίσεις του εκτυπωτή.

7) Velg skriveren og klikk deretter på **OK**. 8) Ved siden av alternativet for **PostScript® Printer Description-fil (PPD)** klikker du på **Auto-opsett**, og deretter på **Opprett**. 9) Lagre skriveroppsettet.

7) Markera skrivaren och klicka sedan på **OK**. 8) Klicka på **Autoinställning** bredvid **PPD-fil** och klicka sedan på **Skapa**. 9) Spara skrivarinställningarna.

10) On the desktop, highlight the printer. 11) Click the **Printing** menu, and then click **Set Default Printer**. 12) Go to step 22.

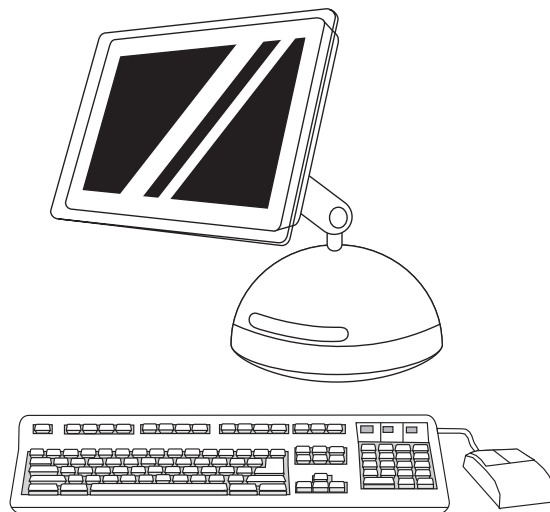
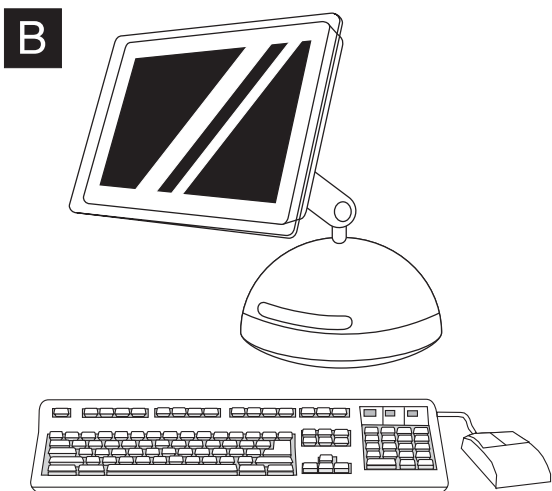
10) Marker printeren på skrivebordet. 11) Klik på menuen **Udskrivning**, og klik derefter på **Vælg standardprinter**. 12) Gå til trin 22.

10) Korosta kirjoitin työpöydällä. 11) Osoita **Tulostus**-valikkoa ja valitse sen jälkeen **Aseta oletuskirjoitin**. 12) Siirry vaiheeseen 22.

10) Στην επιφάνεια εργασίας, τονίστε τον εκτυπωτή. 11) Κάντε κλικ στο μενού **Printing** (Εκτύπωση) και, στη συνέχεια, κάντε κλικ στο στοιχείο **Set Default Printer** (Ορισμός εκτυπωτή ως προεπιλεγμένου). 12) Μεταβείτε στο βήμα 22.

10) Merk skriveren på skrivebordet. 11) Gå til **Skriver ut**-menyen og klikk **Angi standardskriver**. 12) Gå til trinn 22.

10) Markera skrivaren på skrivbordet. 11) Klicka på menyn **Utskrift** och därefter på **Förvald skrivare**. 12) Gå till steg 22.



**OS X: 1)** Run the Installer. Complete an easy install.

**Note** If OS X and OS 9.1 (Classic) to 9.2x (Classic) are installed on the same computer, the installer will show both the Classic and the OS X installation options.

**OS X: 1)** Kør installationsprogrammet. Fuldfør en almindelig installation.

**Bemærk!** Hvis OS X og OS 9.1 (Classic)-9.2x (Classic) er installeret på den samme computer, vises både Classic og OS X-installationsindstillingerne.

**OS X: 1)** Käynnistä asennusohjelma. Suorita ohjattu asennus.

**Huomautus** Jos samassa tietokoneessa on sekä OS X että OS 9.1 (Classic) - 9.2x (Classic), asennusohjelma näyttää sekä Classic- että OS X -asennusvaihtoehdon.

**OS X: 1)** Εκτελέστε το Πρόγραμμα Εγκατάστασης. Ολοκληρώστε την εύκολη εγκατάσταση.

**Σημείωση** Εάν τα OS X και OS 9.1 (Classic) έως 9.2x (Classic) είναι εγκατεστημένα στον ίδιο υπολογιστή, το Πρόγραμμα Εγκατάστασης θα εμφανίσει τις επιλογές εγκατάστασης και για το Classic και για το OS X.

**OS X: 1)** Kjør installasjonsprogrammet. Fullfør en enkel installering.

**Merk** Hvis OS X og OS 9.1 (Classic) til OS 9.2x (Classic) er installert på samme datamaskin, vil installasjonsprogrammet vise installasjonsalternativene for både Classic og OS X.

**OS X: 1)** Kör installeraren. Utför en rekommenderad installation.

**OBS!** Om du har installerat OS X och 9x (Classic) på samma dator visas installationsalternativen för både Classic och OS X.

**2)** From HD/Applications/Utilities/Print Center, start the Print Center.

**3)** If the printer appears in the **Printer List**, delete the printer. Click **Add**. **4)** On the next page, click the drop-down menu, and then select **USB**.

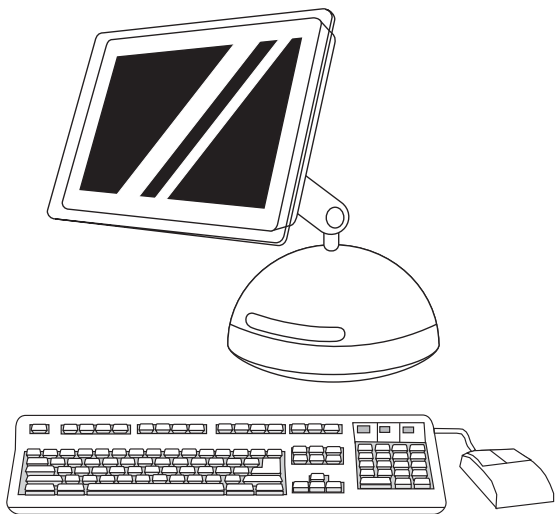
**2)** Start Udskriftskø fra HD/Programmer/Hjælpeprogrammer/Udskriftskø. **3)** Hvis printeren vises på **Liste over printere**, skal du slette printeren. Klik på **Tilføj**. **4)** Klik på rullemenuen på næste side, og vælg derefter **USB**.

**2)** Käynnistä Tulostuskeskus HD/Ohjelmat/Apuohjelmat/Tulostuskeskus-kansiosta. **3)** Jos kirjoitin näkyy **Kirjoitinluettelossa**, poista kirjoitin. Osoita **Lisää**. **4)** Osoita seuraavalla sivulla pudotusvalikkoa ja valitse **USB**.

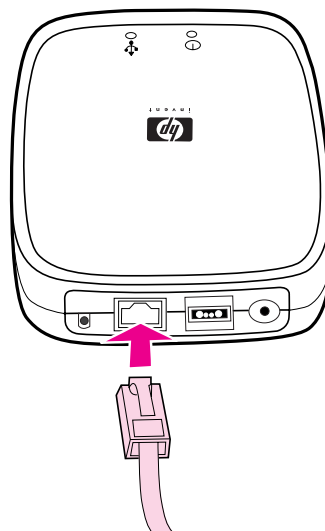
**2)** Ξεκινήστε το Print Center από το φάκελο HD/Applications/Utilities/Print Center. **3)** Εάν ο εκτυπωτής εμφανιστεί στη λίστα **Printer List** (Λίστα Εκτυπωτών), διαγράψτε τον εκτυπωτή. Κάντε κλικ στο κουμπί **Add** (Προσθήκη). **4)** Στην επόμενη σελίδα, κάντε κλικ στο αναπτυσσόμενο μενού και, στη συνέχεια, επιλέξτε **USB**.

**2)** Start Utskriftssenter fra HD/Applications/Utilities/Print Center. **3)** Hvis skriveren vises på **skriverlisten**, sletter du skriveren. Klikk på **Legg til**. **4)** Klikk på den øvre rullegardinmenyen og velg deretter **USB**.

**2)** Starta utskriftskontrollen från HD/Program/Verktyg/Utskriftskontroll. **3)** Radera skrivaren om den visas i **skriverlistan**. Klicka på **Lägg till**. **4)** Klicka på den översta nedrullningsbara menyn och välj **USB**.



19



5) From the **Printer Model** drop-down list, select **HP**. 6) Under **Model Name**, select the printer, and then click **Add**. 7) Go to step 22.

**HP Color LaserJet 3500n only: Connect to the network.** 1) Attach the HP Jetdirect en3700 external print server to a 10Base-T or to a 100Base-T local network by plugging the network cable into the network port on the rear panel.

5) Vælg **HP** på rullelisten **Printertype**. 6) Marker printeren under **Modelnavn**, og klik derefter på **Tilføj**. 7) Gå til trin 22.

**Kun HP Color LaserJet 3500n: Opret forbindelse til netværket.** 1) Tilslut den eksterne HP Jetdirect en3700-printserver til et lokalt 10Base-T- eller 100Base-T-netværk ved at sætte netværkskablet i netværksporten på bagpanelet.

5) Valitse avattavasta **Kirjoitinmalli**-valikosta **HP**. 6) Valitse kirjoitin **Mallin nimi** -kohdasta ja valitse **Lisää**. 7) Siirry vaiheeseen 22.

**Vain HP Color LaserJet 3500n: Liittäminen verkkoon.** 1) Yhdistä ulkoinen HP Jetdirect en3700 -tulostuspalvelin 10Base-T- tai 100Base-T-paikallisverkkoon liittämällä verkkokaapeli takalevyn verkkoporttiin.

5) Από την αναπτυσσόμενη λίστα **Printer Model** (Μοντέλο εκτυπωτή), επιλέξτε **HP**. 6) Στην περιοχή **Model Name** (Όνομα μοντέλου), επιλέξτε τον εκτυπωτή και κάντε κλικ στο κουμπί **Add** (Προσθήκη). 7) Μεταβείτε στο βήμα 22.

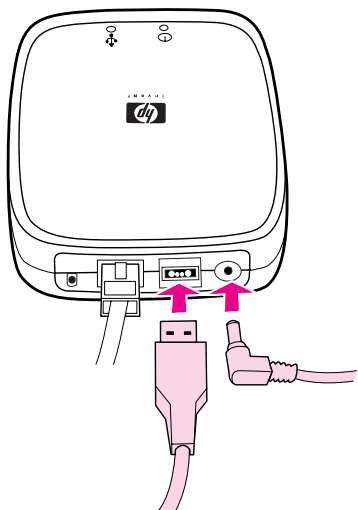
**Μόνο HP Color LaserJet 3500n: Συνδεθείτε στο δίκτυο.** 1) Συνδέστε τον εξωτερικό διακομιστή εκτύπωσης HP Jetdirect en3700 σε ένα τοπικό δίκτυο 10Base-T ή 100Base-T, συνδέοντας το καλώδιο δικτύου στη θύρα δικτύου που βρίσκεται στο πίσω μέρος του εκτυπωτή.

5) Gå til nedtrekkslisten **Skrivermode**ll og velg **HP**. 6) Under **Modellnavn** velger du skriveren og klikker på **Legg til**. 7) Gå til trinn 22.

**Bare HP Color LaserJet 3500n: Koble til nettverket.** 1) Koble den eksterne HP Jetdirect en3700-utskriftsserveren til et lokalt nettverk av typen 10Base-T eller 100Base-T ved å koble nettverkskabelen inn i nettverksporten på bakpanelet.

5) Välj **HP** i den nedrullningsbara menyn **Skrivarmode**ll. 6) Välj skrivaren under **Modellnamn** och klicka på **Lägg till**. 7) Gå till steg 22.

**HP Color LaserJet 3700dn: Ansluta till ett nätverk.** 1) Anslut den externa skrivarservern HP Jetdirect en3700 till ett lokalt 10Base-T- eller 100Base-T-nätverk genom att ansluta nätverkskabeln till nätverksporten på serverns baksida.



**2)** Attach the print server to the printer using the USB cable. **3)** Insert the DC power cord from the power module into the power connector on the rear panel, and then insert into a power outlet.

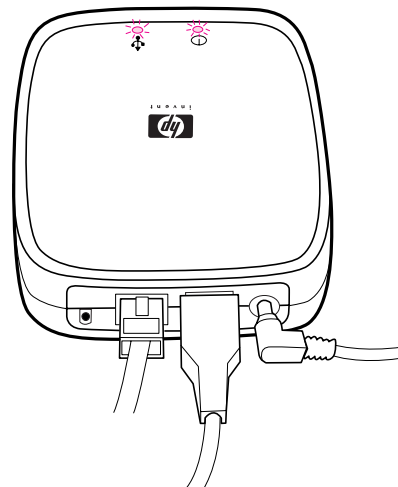
**2)** Tilslut printserveren til printeren ved hjælp af USB-kablet. **3)** Sæt netledningen fra strømmodul i strømstikket på bagpanelet, og sæt den derefter i en stikkontakt.

**2)** Liitä tulostuspalvelin kirjoittimeen USB-kaapelilla. **3)** Liitä tasavirtajohto virtamoduulista takalevyn virtaliittimeen ja pistorasiaan.

**2)** Συνδέστε το διακομιστή εκτύπωσης στον εκτυπωτή, χρησιμοποιώντας το καλώδιο USB. **3)** Συνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας που προέρχεται από το τμήμα τροφοδοσίας στην υποδοχή τροφοδοσίας που βρίσκεται στο πίσω μέρος του εκτυπωτή και, στη συνέχεια, βάλτε το φις του καλωδίου στην πρίζα.

**2)** Koble utskriftsserveren til skriveren ved hjelp av USB-kabelen. **3)** Sett inn likestrømskabelen fra strømmodulen til strømtilkoblingen på bakpanelet, og koble den deretter til et strømuttak.

**2)** Anslut skrivarservern till skrivaren med USB-kabeln. **3)** Koppla in strömkabeln från strömenheten i kontakten på baksidan och anslut den sedan till strömnätet.



The 10 or the 100 LED turns on, indicating a network connection, and the power/status LED blinks. After 15 seconds, the power/status LED light and the USB printer LED light appear green. The power/status LED will blink if there is network activity.

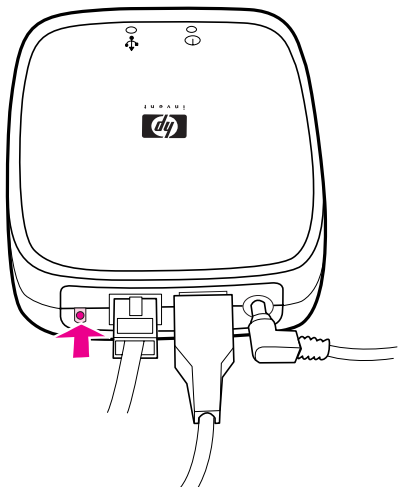
10- eller 100-indikatoren lyser, hvilket indikerer, at der er netværksforbindelse, og strøm-/statusindikatoren blinker. Efter 15 sekunder lyser strøm-/statusindikatoren, og USB-printerindikatoren lyser grønt. Strøm-/statusindikatoren blinker, hvis der er netværksaktiviteter.

10- tai 100-merkkivalo syttyy verkkoyhteyden merkiksi ja virran/tilan merkkivalo vilkkuu. 15 sekunnin kuluttua virran/tilan ja USB-kirjoittimen merkkivalot palavat vihreinä. Virran/tilan merkkivalo vilkkuu verkkotoiminnan aikana.

Η λυχνία LED 10 ή 100 ανάβει, επισημαίνοντας ότι υπάρχει σύνδεση με το δίκτυο, ενώ η λυχνία LED τροφοδοσίας/κατάστασης αναβοσβήνει. Μετά από 15 δευτερόλεπτα, η λυχνία LED τροφοδοσίας/κατάστασης ανάβει και η λυχνία LED USB του εκτυπωτή ανάβει σε πράσινο χρώμα. Εάν υπάρχει δραστηριότητα στο δίκτυο, η λυχνία LED τροφοδοσίας/κατάστασης αναβοσβήνει.

10- eller 100-indikatorlampen blir slått på og angir at det er nettverksforbindelse, og strøm-/statusindikatorlampene blinker. Etter 15 sekunder tennes strøm-/statusindikatorlampen, og indikatorlampen for USB-skriveren lyser grønt. Strøm-/statusindikatorlampen blinker ved nettverksaktivitet.

Lysdiod 10 eller 100 tänds som indikering på att en nätverksanslutning upprättats och lysdioden för strøm/status blinkar. Efter 15 sekunder lyser lysdioden för strøm/status och USB-skrivarlysdioden med ett grönt ljus. Lysdioden för strøm/status blinkar vid aktivitet i nätverket.



**4)** Press the test button on the back of the external print server to print an HP Jetdirect configuration page. **5)** Note the IP address for reference.

**4)** Tryk på testknappen bag på den eksterne printserver for at udskrive en HP Jetdirect-konfigurationsside. **5)** Bemærk IP-adressen til fremtidig reference.

**4)** Paina ulkoisen tulostuspalvelimen takaosassa olevaa testipainiketta HP JetDirect -asetussivun tulostamiseksi. **5)** Pane merkkeille kirjoittimen IP-osoite.

**4)** Πατήστε το κουμπί Test (Δοκιμή) στο πίσω μέρος του εξωτερικού διακομιστή εκτυπώσεων HP JetDirect για να εκτυπώσετε μια σελίδα ρυθμίσεων του HP Jetdirect. **5)** Σημειώστε τη διεύθυνση IP για να τη χρησιμοποιήσετε στη συνέχεια.

**4)** Trykk på testknappen bak på den eksterne utskriftsserveren for å skrive ut en HP Jetdirect-konfigurasjonsside. **5)** Merk IP-adressen for referanse.

**4)** Skriv ut en HP Jetdirect-konfigurationssida genom att trycka på testknappen på baksidan av den externa skrivarservern. **5)** Anteckna IP-adressen så att du kan använda den som referens.

**6)** For a Windows PC network printer software install, go to step 20. For a Macintosh computer network printer software install, go to step 21.

**6)** I forbindelse med en Windows-pc-netværksinstallation af printersoftwaren skal du gå til trin 20. I forbindelse med en Macintosh-computernetværksinstallation af printersoftwaren skal du gå til trin 21.

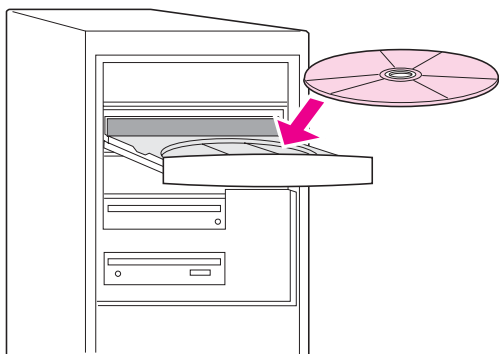
**6)** Jos asennat kirjoitinhjelmiston Windows-verkkoon, siirry vaiheeseen 20. Jos asennat kirjoitinhjelmiston Macintosh-verkkoon, siirry vaiheeseen 21.

**6)** Για την εγκατάσταση σε δίκτυο υπολογιστών με Windows, προχωρήστε στο βήμα 20. Για την εγκατάσταση σε δίκτυο υπολογιστών Macintosh, προχωρήστε στο βήμα 21.

**6)** For installering av skriverprogramvare i et Windows-PC-nettverk går du til trinn 20. For installering av skriverprogramvare i et Macintosh-nettverk går du til trinn 21.

**6)** Gå till steg 21 om du använder ett Windows-nätverk eller till steg 22 om du använder ett Macintosh-nätverk.

20



**Install the printer software (Windows).** 1) Place the CD-ROM in the CD-ROM drive. 2) Follow the on-screen instructions. 3) Click **Finish**. If prompted, restart the computer.

**Installer printersoftware (Windows).** 1) Anbring cd-rom'en i cd-rom-drevet. 2) Følg instruktionerne på skærmen. 3) Klik på **Udfør**. Hvis du bliver bedt om det, skal du genstarte computeren.

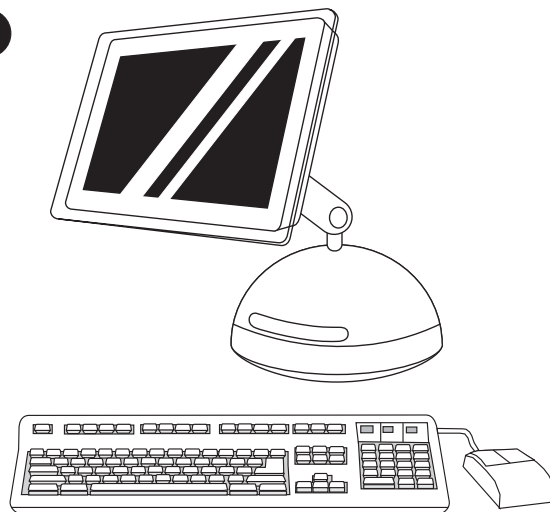
**Asenna kirjoitinohjelmisto (Windows).** 1) Aseta CD-levy CD-ROM-asemaan. 2) Seuraa näytölle tulevia ohjeita. 3) Napsauta **Valmis**-painiketta. Käynnistä tietokone uudelleen, jos tietokone pyytää tekemään niin.

**Εγκαταστήστε το λογισμικό του εκτυπωτή (Windows).** 1) Τοποθετήστε το CD-ROM στη μονάδα CD-ROM. 2) Ακολουθήστε τις οδηγίες που εμφανίζονται στην οθόνη. 3) Κάντε κλικ στο κουμπί **Τέλος**. Εάν σας ζητηθεί, κάντε επανεκκίνηση του υπολογιστή.

**Installere skriverprogramvaren (Windows).** 1) Plasser CD-ROMen i CD-ROM-stasjonen. 2) Følg instruksjonene på skjermen. 3) Klikk på **Fullfør**. Hvis du blir bedt om det, starter du datamaskinen på nytt.

**Installera skrivarprogrammet (Windows).** 1) Sätt i CD-ROM-skivan i CD-ROM-enheten. 2) Följ instruktionerna på skärmen. 3) Klicka på **Slutför**. Starta vid behov om datorn.

21



**Install the printer software (Macintosh).** For OS 9.1 to 9.2x, go to step A. For OS X, go to step B.

**Installer printersoftware (Macintosh).** Hvis du kører OS 9.1-9.2x, skal du gå til trin A. Hvis du kører OS X, skal du gå til trin B.

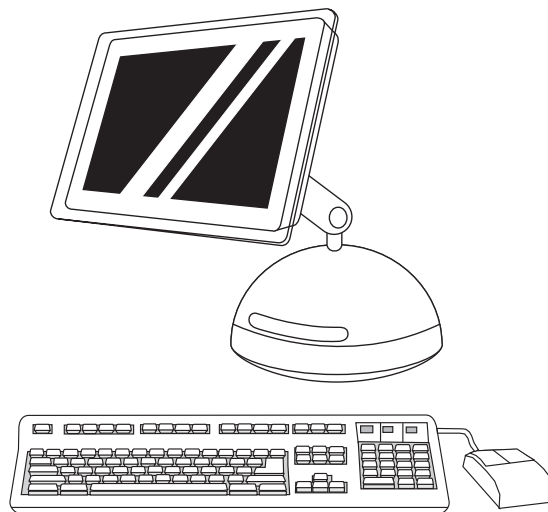
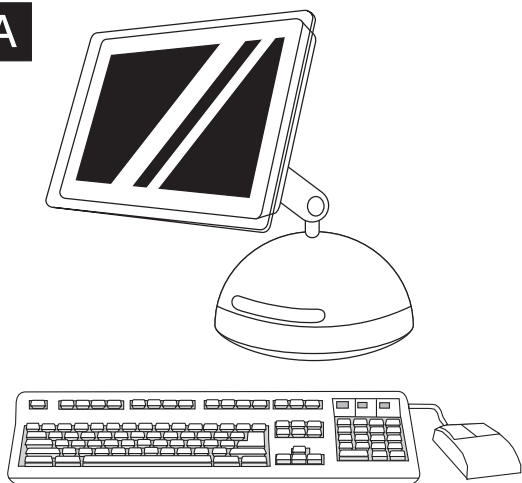
**Asenna kirjoitinohjelmisto (Macintosh).** Siirry OS 9.1 - 9.2x:ssä vaiheeseen A. Siirry OS X:ssä vaiheeseen B.

**Εγκαταστήστε το λογισμικό του εκτυπωτή (Macintosh).** Για OS 9.1 έως 9.2x, προχωρήστε στο βήμα A. Για OS X, προχωρήστε στο βήμα B.

**Installere skriverprogramvaren (Macintosh).** For OS 9.1 til 9.2x går du til trinn A. For OS X går du til trinn B.

**Installera skrivarprogrammet (Macintosh).** Om du använder OS 9x, gå till steg A. Om du använder OS X, gå till steg B.

A



**OS 9.1 to 9.2x: 1)** Run the Installer. Complete an easy install, and then restart the computer. **2)** From HD/Applications/Utilities, use the Apple Desktop Printer Utility to select the printer.

**3)** Complete the printer setup using either the **Printer (AppleTalk)** option or the **Printer (LPR)** option. **4)** Go to step 22.

**OS 9.1-9.2x: 1)** Kør installationsprogrammet. Fuldfør en almindelig installation, og genstart derefter computeren. **2)** Kør Apple Desktop Printer-hjælpeprogrammet fra HD/Programmer/Hjælpeprogrammer for at vælge printeren.

**3)** Fuldfør printerinstallationen enten ved hjælp af indstillingen **Printer (AppleTalk)** eller indstillingen **Printer (LPR)**. **4)** Gå til trin 22.

**OS 9.1 - 9.2x: 1)** Käynnistä asennusohjelma. Suorita ohjattu asennus ja käynnistä tietokone uudelleen. **2)** Valitse kirjoitin suorittamalla Applen Työpöytäkirjoitintyökalu HD/Ohjelmat/Apuohjelmat-kansiosta.

**3)** Suorita kirjoittimen asennus loppuun valitsemalla joko **Kirjoitin (AppleTalk)**- tai **Kirjoitin (LPR)** -vaihtoehto. **4)** Siirry vaiheeseen 22.

**OS 9.1 έως 9.2x: 1)** Εκτελέστε το Πρόγραμμα Εγκατάστασης. Ολοκληρώστε την εύκολη εγκατάσταση και επανεκκινήστε τον υπολογιστή σας. **2)** Από το φάκελο HD/Applications/Utilities, χρησιμοποιήστε το βοηθητικό πρόγραμμα Desktop Printer της Apple για να επιλέξετε τον εκτυπωτή.

**3)** Ολοκληρώστε την εγκατάσταση του εκτυπωτή, χρησιμοποιώντας είτε την επιλογή **Printer (AppleTalk)** είτε την επιλογή **Printer (LPR)**. **4)** Μεταβείτε στο βήμα 22.

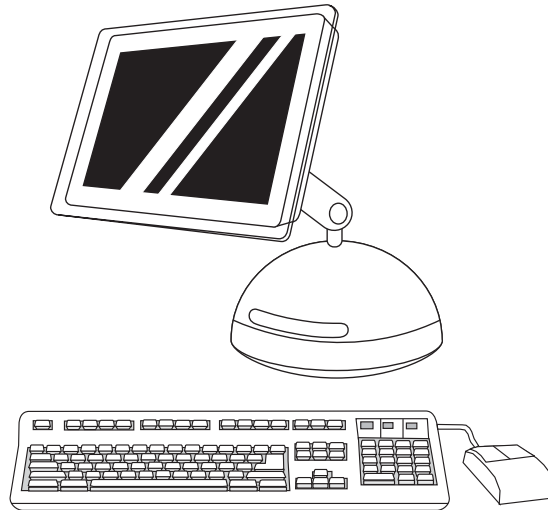
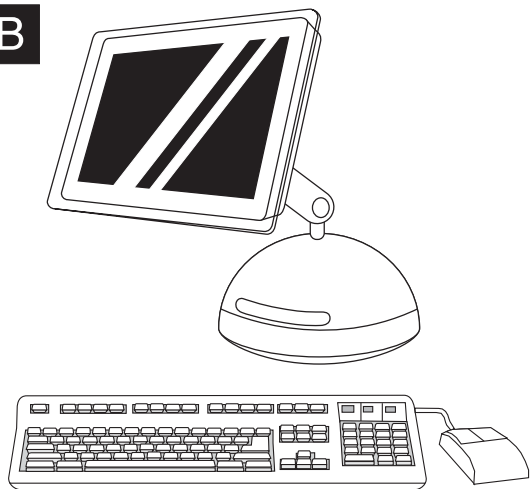
**OS 9.1 til 9.2x: 1)** Kjør installasjonsprogrammet. Fullfør en enkel installering, og start deretter datamaskinen på nytt. **2)** Kjør Apple Desktop Printer Utility fra HD/Applications/Utilities for å velge skriveren.

**3)** Fullfør skriverinstalleringen ved hjelp av enten alternativet **Skriver (AppleTalk)** eller **Skriver (LPR)**. **4)** Gå til trinn 22.

**OS 9.1 till 9.2x: 1)** Kör installeraren. Utför en enkel installation och starta sedan om datorn. **2)** Gå till HD/Program/Verktøy och välj skrivaren med hjälp av Apple skrivbordsskrivarverktøget.

**3)** Avsluta skrivarinstallationen med något av alternativen **Skrivare (AppleTalk)** eller **Skrivare (LPR)**. **4)** Gå till steg 22.



**B**

**OS X: 1)** Run the Installer. Complete an easy install.

**Note** If OS X and OS 9.1(Classic) to 9.2x (Classic) are installed on the same computer, the installer will show both the Classic and the OS X installation options.

**OS X: 1)** Kør installationsprogrammet. Fuldfør en almindelig installation.

**Bemærk!** Hvis OS X og OS 9.1 (Classic)-9.2x (Classic) er installeret på den samme computer, vises både Classic og OS X-installationsindstillingerne.

**OS X: 1)** Käynnistä asennusohjelma. Suorita ohjattu asennus.

**Huomautus** Jos samassa tietokoneessa on sekä OS X että OS 9.1 (Classic) - 9.2x (Classic), asennusohjelma näyttää sekä Classic- että OS X -asennusvaihtoehdon.

**OS X: 1)** Εκτελέστε το Πρόγραμμα Εγκατάστασης. Ολοκληρώστε την εύκολη εγκατάσταση.

**Σημείωση** Εάν τα OS X και OS 9.1 (Classic) έως 9.2x (Classic) είναι εγκατεστημένα στον ίδιο υπολογιστή, το Πρόγραμμα Εγκατάστασης θα εμφανίσει τις επιλογές εγκατάστασης και για το Classic και για το OS X.

**OS X: 1)** Kjør installasjonsprogrammet. Fullfør en enkel installering.

**Merk** Hvis OS X og OS 9.1 (Classic) til OS 9.2x (Classic) er installert på samme datamaskin, vil installasjonsprogrammet vise installasjonsalternativene for både Classic og OS X.

**OS X: 1)** Kör installeraren. Utför en rekommenderad installation.

**OBS!** Om du har installerat OS X och 9x (Classic) på samma dator visas installationsalternativen för både Classic och OS X.

**2)** From HD/Applications/Utilities/Print Center, start the Print Center.

**3)** If the printer appears in the **Printer List**, delete the printer. Click **Add**.

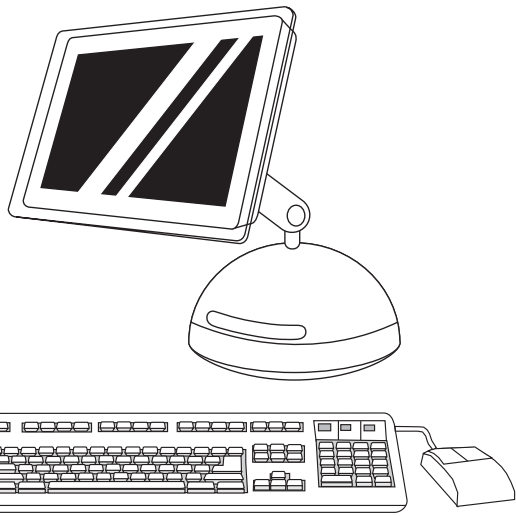
**2)** Start Udskriftskø fra HD/Programmer/Hjælpeprogrammer/Udskriftskø. **3)** Hvis printeren vises på **Liste over printere**, skal du slette printeren. Klik på **Tilføj**.

**2)** Käynnistä Tulostuskeskus HD/Ohjelmat/Apuohjelmat/Tulostuskeskus-kansiosta. **3)** Jos kirjoitin näkyy **Kirjoitinluettelossa**, poista kirjoitin. Osoita **Lisää**.

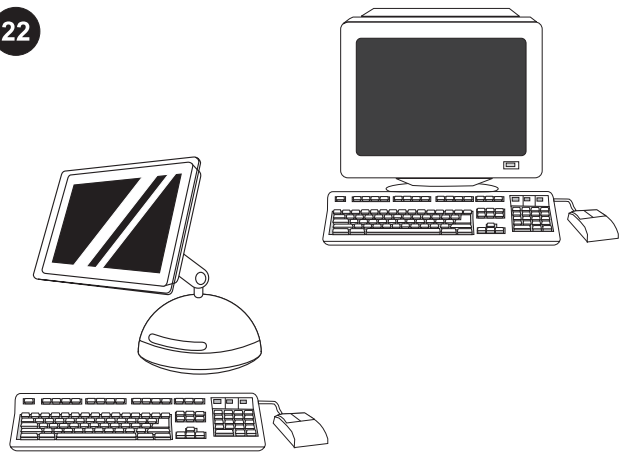
**2)** Ξεκινήστε το Print Center από το φάκελο HD/Applications/Utilities/Print Center. **3)** Εάν ο εκτυπωτής εμφανιστεί στη λίστα **Printer List** (Λίστα Εκτυπωτών), διαγράψτε τον εκτυπωτή. Κάντε κλικ στο κουμπί **Add** (Προσθήκη).

**2)** Start Utskriftssenter fra HD/Applications/Utilities/Print Center. **3)** Hvis skriveren vises på **skriverlisten**, sletter du den. Klikk på **Legg til**.

**2)** Starta utskriftskontrollen från HD/Program/Verktyg/Utskriftskontroll. **3)** Radera skrivaren om den visas i **skrivarlistan**. Klicka på **Lägg till**.



22



4) On the next page, click the drop-down menu, and then select either the **AppleTalk** option or the **IP Printing** option. 5) From the **Printer Model** drop-down list, select **HP**. 6) Under **Model Name**, select the printer, and click **Add**. 7) Go to step 22.

4) Klik på rullemenuen på næste side, og vælg derefter indstillingen **AppleTalk** eller indstillingen **IP-udskrivning**. 5) Vælg **HP** på rullelisten **Printertype**. 6) Marker printeren under **Modelnavn**, og klik på **Tilføj**. 7) Gå til trin 22.

4) Valitse seuraavalla sivulla pudotusvalikko ja sen jälkeen joko **AppleTalk**- tai **IP-tulostus** -vaihtoehto. 5) Valitse avattavasta **Kirjoitinmalli**-valikosta **HP**. 6) Valitse kirjoitin **Mallin nimi** -kohdasta ja valitse **Lisää**. 7) Siirry vaiheeseen 22.

4) Στην επόμενη σελίδα, κάντε κλικ στο αναπτυσσόμενο μενού και, στη συνέχεια, επιλέξτε είτε την επιλογή **AppleTalk** είτε την επιλογή **IP Printing** (Εκτύπωση IP). 5) Από την αναπτυσσόμενη λίστα **Printer Model** (Μοντέλο εκτυπωτή), επιλέξτε **HP**. 6) Στην περιοχή **Model Name** (Όνομα μοντέλου), επιλέξτε τον εκτυπωτή και κάντε κλικ στο κουμπί **Add** (Προσθήκη). 7) Μεταβείτε στο βήμα 22.

4) På neste side klikker du på rullegardinmenyen. Deretter velger du enten alternativet **AppleTalk** eller **IP-utskrift**. 5) Gå til nedtrekkslisten **Skrivertyp** og velg **HP**. 6) Under **Modellnavn** velger du skriveren og klikker på **Legg til**. 7) Gå til trinn 22.

4) Klicka på den nedrullningsbara menyn på nästa sida och välj något av alternativen **AppleTalk** eller **IP-utskrift**. 5) Välj **HP** i den nedrullningsbara menyn **Skrivarmodell**. 6) Välj skrivaren under **Modellnamn** och klicka på **Lägg till**. 7) Gå till steg 22.

**Test the software installation.** Print a page from any program to make sure the software is correctly installed.

**Note** If installation fails, reinstall the software.

**Test softwareinstallationen.** Udskriv en side fra et hvilket som helst program for at kontrollere, om softwaren er installeret korrekt.

**Bemærk!** Hvis det ikke lykkedes at installere softwaren, skal du installere den igen.

**Testaa ohjelmiston asennus.** Tulosta jokin sivu mistä tahansa ohjelmasta ja varmista, että ohjelmisto on asennettu oikein.

**Huomautus** Jos asennus ei ole onnistunut, asenna ohjelmisto uudelleen.

**Δοκιμάστε την εγκατάσταση του λογισμικού.** Εκτυπώστε μια σελίδα από οποιοδήποτε πρόγραμμα για να βεβαιωθείτε πως το λογισμικό είναι σωστά εγκατεστημένο.

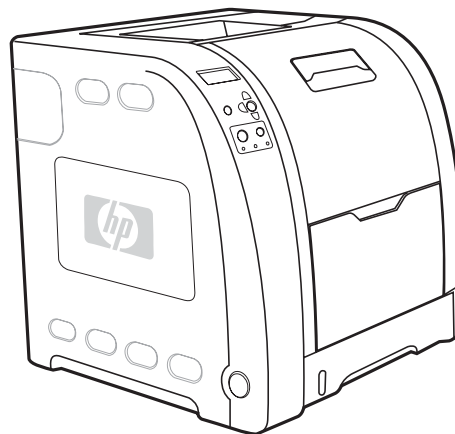
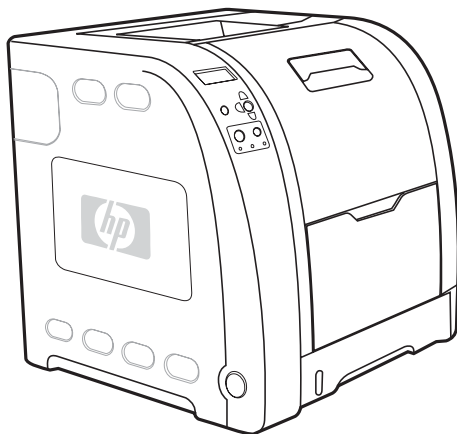
**Σημείωση** Εάν αποτύχει η εγκατάσταση, επανεγκαταστήστε το λογισμικό.

**Test programvareinstallasjonen.** Skriv ut en side fra et hvilket som helst program for å kontrollere at programvaren er riktig installert.

**Merk** Hvis installeringen har mislyktes, installerer du programvaren på nytt.

**Testa programvaruinstallationen.** Skriv ut en sida från något program så att du kan se om programvaran är korrekt installerad.

**OBST** Om installationen misslyckas måste du installera om programvaran.



**Congratulations!** The printer is ready to use. The user guide is located on the CD-ROM and in the HP toolbox software.

**Note** Save the boxes and the packing materials in case you need to transport the printer.

**Tillykke!** Printeren er klar til brug. Brugerhåndbogen findes på cd-rom'en og i HP-værktøjskassesoftware.

**Bemærk!** Gem kasserne og emballagen i tilfælde af, at du skal transportere printer.

**Onnittelumme!** Kirjoitin on valmis tulostamaan. Käyttöopas sijaitsee CD-levyllä ja HP toolbox -ohjelmassa.

**Huomautus** Säilytä kirjoittimen pakkausmateriaali mahdollista tulevaa kuljetusta varten.

**Συγχαρητήρια!** Ο εκτυπωτής είναι έτοιμος για χρήση. Ο οδηγός χρήσης βρίσκεται στο CD-ROM και στο λογισμικό HP Toolbox.

**Σημείωση** Φυλάξτε τα κουτιά και τα υλικά συσκευασίας για να τα χρησιμοποιήσετε σε περίπτωση που χρειαστεί να μεταφέρετε τον εκτυπωτή.

**Gratulerer!** Skriveren er klar til bruk. Brukerhåndboken finnes på CD-ROMen og i HP toolbox-programvaren.

**Merk** Ta vare på eskene og emballasjen i tilfelle du må transportere skriveren.

**Gratulerar!** Skrivaren är redo för användning. Användarhandledningen hittar du på CD-ROM-skivan och i programvaran HP verktygslådan.

**OBS!** Spara lådorna och förpackningsmaterialet så att du kan återanvända dem om du behöver flytta skrivaren.

For additional help for the HP Color LaserJet 3500 series printer, go to <http://www.hp.com/support/clj3500>.

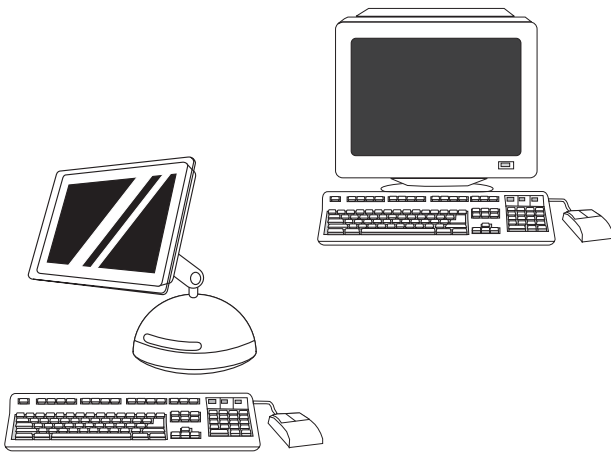
Yderligere hjælp til HP Color LaserJet 3500 series-printeren finder du på <http://www.hp.com/support/clj3500>.

Lisätietoja HP Color LaserJet 3500 -sarjan kirjoittimesta on osoitteessa <http://www.hp.com/support/clj3500>.

Για επιπλέον βοήθεια σχετικά με τον εκτυπωτή HP Color LaserJet 3500 series, επισκεφτείτε τη διεύθυνση <http://www.hp.com/support/clj3500>.

Hvis du ønsker ytterligere hjelp for skrivere i HP Color LaserJet 3500-serien, kan du gå til <http://www.hp.com/support/clj3500>.

Ytterligare hjälp för skrivare i HP Color LaserJet 3500 series finns på <http://www.hp.com/support/clj3500>.



**Register your printer.** Register at <http://www.register.hp.com>. This is the quickest and easiest way for you to register to receive the following information: technical support updates, enhanced support options, ideas and ways to use your new HP printer, and news on emerging technologies.

**Registrer printeren.** Registrer printeren på <http://www.register.hp.com>. Det er den hurtigste og nemmeste måde for dig at registrere printeren på, så du kan modtage følgende oplysninger: tekniske supportopdateringer, udvidet support, ideer til, hvordan du kan bruge den nye HP-printer, og nyheder om teknologier under udvikling.

**Rekisteröi kirjoitin.** Rekisteröi se osoitteessa <http://www.register.hp.com>. Tämä on nopein ja helpoin tapa rekisteröidä ja saada seuraavia tietoja: teknisen tuen päivityksiä, laajennettuja tukivaihtoehtoja, vihjeitä HP-kirjoittimen käyttöä varten sekä uutisia uusimmista tekniikoista.

**Δηλώστε τον εκτυπωτή σας.** Δηλώστε τα στοιχεία σας στη διεύθυνση <http://www.register.hp.com>. Αυτός είναι ο πιο γρήγορος και πιο εύκολος τρόπος να εγγραφείτε και να λάβετε τις ακόλουθες πληροφορίες: Ενημερώσεις σχετικά με την τεχνική υποστήριξη, βελτιωμένες επιλογές υποστήριξης, ιδέες και τρόπους για να χρησιμοποιήσετε τον καινούργιο σας εκτυπωτή HP, καθώς και νέα σχετικά με τις καινούργιες τεχνολογίες.

**Registrer skriveren.** Registrer på <http://www.register.hp.com>. Dette er den raskeste og enkleste måten å registrere deg på, slik at du kan motta følgende informasjon: tekniske støtteoppdateringer, forbedrede støttealternativer, ideer og måter å bruke den nye HP-skriveren på, og nyheter om teknologier som er under utvikling.

**Registrera din skrivare.** Registrera skrivaren på <http://www.register.hp.com>. Detta är det snabbaste och enklaste sättet för dig att registrera dig och få följande information: teknisk support och uppdateringar, utökad support, idéer om nya sätt att använda HP-skrivaren och nyheter om kommande teknik.









© 2003 Hewlett-Packard Development Company, L.P.

[www.hp.com](http://www.hp.com)



Q1319-90902